BXL LA VILLE DE STAD

le de brusseleir

5.25
206

BRUXELLES | BRUSSEL • LAEKEN | LAKEN • NEDER-OVER-HEEMBEEK • HAREN

MAGAZINE D'INFORMATION DE LA VILLE DE BRUXELLES | INFORMATIEMAGAZINE VAN DE STAD BRUSSEL



PRINTEMPS ET BIODIVERSITÉ !

LENTE EN BIODIVERSITEIT!

BXL CE MOIS-CI DEZE MAAND









4 **À LA UNE**
OP DE COVER
Printemps et biodiversité !
Lente en biodiversiteit!

16 **À LA DEUX**
OP DE COVER 2
Objectif réussite : les atouts pour le blocus
Hulp bij het blokken: meer slaagkansen

18 **À LA DEUX**
OP DE COVER 3
Fête des marchés : une fête pour tous les goûts
Feest van de Markten: voor elk wat wils

24 **BRUSR**
Aide aux seniors : le bien-être au travail, clé de voûte du service
Seniorenhulp: welzijn op het werk cruciaal voor goede dienstverlening

12 **NOUVELLES | NIEUWS**

20 **PORTRAIT | PORTRET**
Bella Swiatlowski & Philippe Schotte
La mémoire gravée
Houden de herinnering levend

20 **PRÈS DE CHEZ VOUS | IN UW BUURT**
Les news du mois | Nieuws van de maand

28 **BOUGE | UIT**
La Pride s'inscrit dans l'histoire
Pride schrijft geschiedenis

29 Art & nature parmi les tombes
Kunst & natuur tussen de graven

30 Agenda

34 **À VOTRE SERVICE | TOT UW DIENST**

35 Collège des Bourgmestre et Échevins
College van burgemeester en schepenen

le **Brusseleir 206. mai 2025.**
- Magazine d'information de la Ville de Bruxelles.
- **Éditeur responsable :** Philippe Close – Brucity – 4 rue des Halles – 1000.
- **Coordination de la rédaction :** Sébastien Pardon.
- **Rédacteurs :** Angèle Smets, Marion Bordier, Francis Lenoir, Ingrid Otto, Carline Taymans, Ria Vander Perre.
- **Réalisation :** Twogether & Partners – avenue Coghen 119 – 1180 Bruxelles.
- **Coordination générale :** Damien Vanheuverzwijn, Mark De Geest.
- **Conception graphique :** Michel Croes.
- **Photos :** Eve-Anne HKS
- **Tirage :** 94.000 ex.

- **Pour nous contacter :** Cabinet du Bourgmestre – Brucity – 4 rue des Halles – 1000 – 02 279 50 34 – brusseleir@brucity.be.

PEFC PEF-C/07-32-375 Certifié PEFC Ce produit est issu de forêts gérées durablement et de sources contrôlées. www.pefc.be

PEFC PEF-C/07-32-375 PEFC- gecertificeerd Dit product komt uit duurzaam beheerde bossen en gecontroleerde bronnen. www.pefc.be

Le Brusseleir respecte l'environnement. Il est entièrement imprimé sur papier non chloré.



ÉDITO. WOORD VOORAF.

CHÈRES BRUXELLOISES, CHERS BRUXELLOIS,

Notre Ville a franchi récemment la barre des 200.000 habitants. C'est une belle récompense pour l'ensemble des services qui font vivre notre capitale. Car le dynamisme démographique de la Ville de Bruxelles confirme qu'elle est à la fois fonctionnelle et agréable à vivre. En même temps, la qualité de l'air n'a cessé de progresser depuis une dizaine d'années tandis que les espaces verts accessibles au public ont augmenté. Intégrer la nature à l'espace urbain contribue en effet à notre qualité de la vie, quel que soit le quartier où l'on habite.

Le printemps, ce sourire de la nature, est bien la saison idéale pour découvrir la **biodiversité** et sensibiliser le public à sa préservation. Car la biodiversité de l'espace urbain, à la fois complexe et fragile, est notamment exposée aux aléas du changement climatique.

Je rappelle également deux rendez-vous très appréciés. Il y a d'abord, le samedi 10 mai, la **visite des Serres de la Ville** installées à Sterrebeek où nos jardiniers sélectionnent les semences et font grandir les fleurs qui embelliront les parterres et les parcs. Ensuite, le toujours très attendu concours **'Fleurir Bruxelles'** qui habille chaque année de décorations florales remarquables les façades et balcons des maisons.

On retrouve encore les produits de la nature aux étals bariolés de nos marchés. Du 8 au 15 mai, la campagne **'J'aime mon marché'** va mettre d'ailleurs en valeur ces lieux de convivialité qui font partie de notre vie quotidienne et de notre patrimoine.

Je vous recommande enfin de lire le témoignage de Bella Swiatlowski, qui fait vivre les noms des victimes de la Shoah dans l'espace public bruxellois. Les **pavés de mémoire** en laiton insérés dans les trottoirs de nos rues, appellent notre conscience à la vigilance. Avec Philippe Schotte, agent pédagogique à la Ville, Bella Swiatlowski nous enseigne qu'on ne se souvient jamais seuls.

Votre Bourgmestre.

BESTE BRUSSELAARS,

Onze stad telt sinds kort meer dan 200.000 inwoners. Dat is een prachtige beloning en motivering voor alle Diensten die onze hoofdstad doen leven en functioneren. Deze demografische evolutie bewijst dat het zowel praktisch als aangenaam wonen is in Brussel. Tegelijk verbeterde ook de luchtkwaliteit de afgelopen tien jaar en nam het aantal voor het publiek toegankelijke groene ruimten toe. Wanneer we de natuur in de stedelijke ruimte integreren, draagt dit bij tot onze leefkwaliteit, ongeacht de buurt waar we wonen.

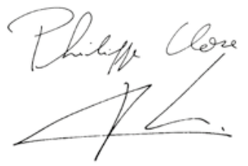
De lente, wanneer de natuur ons toelacht, is het ideale seizoen om de **biodiversiteit** in het mooie daglicht te stellen en iedereen bewust te maken van het belang en behoud ervan. Omdat de biodiversiteit in de stad, hoe complex en kwetsbaar ook, bijzonder kwetsbaar is voor de grillen van de klimaatverandering.

Ik wil ook nog even wijzen op twee populaire 'klassiekers': zaterdag 10 mei is er de **opendeurdag van de stedelijke serres** in Sterrebeek. Onze tuiniers selecteren er zaden en kweken er bloemen waar we in de vele bloemperken en parken kunnen en zullen van genieten. En er is er de altijd langverwachte wedstrijd **'Brussel in de bloemen'**, die jaarlijks zorgt voor opmerkelijke bloemendecoraties op gevels en balkons.

Kleurrijk zijn trouwens ook de kraampjes op de vele markten in onze stad. Van 8 tot 15 mei zet de campagne **'Ik hou van mijn markt'** deze gezellige plekken in de schijnwerpers. Een markt is een levendig stukje erfgoed dat veel mensen aanstrepen in hun wekelijkse agenda!

Ten slotte raad ik u aan de getuigenis van Bella Swiatlowski te lezen. Zij zorgt ervoor dat de namen van de slachtoffers van de Shoah aanwezig zijn en blijven in de openbare ruimte. De koperen **geheugenstenen** of 'Stolpersteine' in de voetpaden van onze straten, roepen onophoudelijk ons geweten op tot waakzaamheid. Samen met Philippe Schotte, educatief medewerker van de stad, leert Bella Swiatlowski ons dat we nooit alleen zijn met onze herinneringen.

Uw Burgemeester.



Bourgmestre de la Ville de Bruxelles.
Burgemeester van de Stad Brussel.



À LA UNE. OP DE COVER.

PRINTEMPS ET BIODIVERSITÉ !

Cette année, pour sa 5e édition, la Semaine de la biodiversité à Bruxelles se condense en une journée : le samedi 31 mai. Au programme, un parcours à travers Neder-Over-Heembeek. L'objectif ? Sensibiliser les habitants à l'importance des écosystèmes au plus près de chez eux, aux menaces qui pèsent et aux solutions possibles.

LENTE EN BIODIVERSITEIT!

Dit jaar beperkt de vijfde editie van de Week van de Biodiversiteit zich tot een eendagsevenement op zaterdag 31 mei. Op het programma: een wandeling door Neder-Over-Heembeek. Doel? Onze inwoners attent maken op het belang van de ecosystemen zo dicht bij huis, op de problemen waarmee ze te kampen hebben en op de mogelijke oplossingen.

LA BIODIVERSITÉ, C'EST QUOI ?

Apparu dans les années 80, le concept de biodiversité désigne l'ensemble des êtres vivants et les écosystèmes dans lesquels ils vivent, sans oublier leurs interactions. En 1993, un an après la signature de la Convention sur la diversité biologique au Sommet de la Terre de Rio de Janeiro, qui reconnaît l'importance de la conservation de la biodiversité, l'ONU crée une journée internationale annuelle de la biodiversité : le 22 mai.

WAT IS BIODIVERSITEIT?

Het begrip biodiversiteit verscheen voor het eerst in de jaren '80. Het is een overkoepelende term voor alle levende wezens en de ecosystemen waarin ze leven, maar ook hun interacties. In 1992 werd met de ondertekening van het VN-biodiversiteitsverdrag op de Earth Summit in Rio de Janeiro het belang van het behoud van de biodiversiteit erkend. Een jaar later riepen de Verenigde Naties 22 mei uit als jaarlijkse Internationale Dag van de Biodiversiteit.

Pour la Journée de la Biodiversité, une balade dans Neder-Over-Heembeek accompagnée d'un guide nature, est organisée. À la découverte des lieux de vie des batraciens, des zones humides, des vergers citoyens, de la Ferme Nos Pilifs, des nichoirs ou encore des composts du quartier, les citoyens pourront comprendre et découvrir ce qui contribue à la protection de la biodiversité locale. Car c'est aussi dans les parcs urbains, les tourbières, les potagers collectifs et les choix de consommation que se joue la santé de notre biodiversité commune.

Oxygène, nourriture, eau potable, ressources médicales, matières premières, énergies, pollinisation indispensable à nos cultures : la biodiversité conditionne notre survie, notre quotidien et nos activités sur Terre. Son rôle dans la lutte contre les catastrophes climatiques est également crucial. Éponges naturelles, les zones humides, telles que les marais et les tourbières, retiennent l'eau en période de crue et la relâchent progressivement, réduisant ainsi les risques d'inondations. Les forêts constituent un rempart aux glissements de terrain et coulées de boue. La végétation en ville permet de rafraîchir l'air ambiant, de limiter les îlots de chaleur et d'améliorer la qualité de l'air.
Mais, selon l'Observatoire national de la biodiversité, 18% des espèces auraient disparu et 78% des habitats seraient dans un état de conservation défavorable. En cause ? L'urbanisation, la pollution, la surexploitation des ressources, le dérèglement climatique ou encore l'introduction par l'homme d'espèces exotiques envahissantes.

La mobilisation est pertinente.

Pour préserver la biodiversité, la Ville se mobilise. Quelques exemples : en collaboration avec des écoles locales, le Port de Bruxelles a ainsi introduit des **radeaux végétalisés** le long du canal. Destinés à favoriser la biodiversité aquatique et à offrir des espaces propices aux nids d'oiseaux, ils ont été installés dès 2022. Des **balades biodiversité** guidées sont organisées pour sensibiliser le plus grand nombre à la richesse de la flore et de la faune en ville. Actuellement, 14,7 % du territoire bruxellois est protégé, notamment via des réserves naturelles et des sites Natura 2000. Une protection qui devrait atteindre les 25% de la Région de Bruxelles-Capitale d'ici 2030 si le gouvernement bruxellois répond aux engagements pris lors de la COP15 Biodiversité organisée en 2022 à Montréal. Plus globalement, le **Plan Climat – Biodiversité** vise à rendre la Ville plus verte et accueillante pour la biodiversité. Parmi les objectifs à atteindre d'ici 2030 ? La labellisation de 100 % des espaces verts de la Ville en 'Réseau Nature', la création d'un espace vert de proximité à moins de dix minutes de chaque habitant, et la plantation de huit arbres par naissance. La Journée de la Biodiversité est là pour briser ces idées reçues et découvrir comment agir, chacun à son niveau, pour préserver nos écosystèmes si précieux.

www.bruxelles.be/plan-climat.

Op deze Dag van de Biodiversiteit is er in NOH een wandeling met natuurgids. Door het leefgebied van amfibieën, drasland, boomgaarden voor burgers, La Ferme Nos Pilifs, nestkastjes of wijkcompostplaatsen te ontdekken, krijgen de deelnemers meer inzicht in wat de lokale biodiversiteit allemaal kan beschermen. Ook stadsparken, veengebied, collectieve moestuinen en consumptiekeuzes spelen een rol in de gezondheid van onze gemeenschappelijke biodiversiteit.

Zuurstof, voedsel, drinkwater, medische hulpbronnen, grondstoffen, energie, bestuiving die essentieel is voor onze gewassen...: biodiversiteit is bepalend voor ons voortbestaan, ons dagelijks leven en onze activiteiten op aarde. Ook haar rol in de strijd tegen klimaatrampen is cruciaal. Wetlands zoals moerassen en veengebieden fungeren als natuurlijke sponsen. Bij hoogwater houden ze het water vast en geven het dan weer geleidelijk af, waardoor het gevaar op overstromingen verkleint. Bossen vormen een barrière tegen aardverschuivingen en modderstromen. Vegetatie in steden koelt de omgevingslucht af, beperkt hitte-eilanden en verbetert de luchtkwaliteit.
Volgens het Franse nationale biodiversiteitsobservatorium – 'Observatoire national de la biodiversité' – is echter 18% van de dier- en plantensoorten verdwenen en verkeert 78% van de habitats zich in een ongunstige staat van instandhouding. De oorzaak? Verstedelijking, vervuiling, overexploitatie van hulpbronnen, klimaatverandering en de introductie van invasieve uitheemse soorten door de mens.

Inzet is relevant.

Om de biodiversiteit in stand te houden, zet de Stad zich op verschillende manieren in. Enkele voorbeelden: in samenwerking met buurtscholen legde de Haven van Brussel sinds 2022 een aantal **begroeide of groene vlotten aan**. Die moeten bijdragen tot de biodiversiteit op en onder het water, en een geschikte habitat creëren voor bv. vogels en hun nesten. De Stad organiseert ook **biodiversiteitswandelingen** met gids om zoveel mogelijk inwoners te wijzen op de rijke fauna en flora in hun stad. Op dit ogenblik is 14,7% van het Brusselse grondgebied al beschermd, met name dankzij natuurreservaten en Natura 2000-gebieden. Als de Brusselse regering de verbintenissen nakomt die ze aanging tijdens de VN Biodiversiteitsconferentie (COP15) die in 2022 plaatsvond in Montréal, zou tegen 2030 dit beschermingspercentage moeten toenemen tot 25%. Ruimer gezien moet het **Klimaat- en Biodiversiteitsplan** de stad groener en biodiversiteitsvriendelijker maken. Een greep uit de verschillende doelstellingen die men tegen 2030 wil behalen: toekenning van het label 'Réseau Nature -Natuurnetwerk' – voor alle Brusselse stadsparken en groene ruimten, een groene ruimte creëren op minder dan 10 minuten van elke inwoner, en acht bomen planten per geboorte. De Dag van de Biodiversiteit wil vooroordelen doorbreken en tonen wat elke Brusselaar op zijn niveau kan doen, om onze zo kostbare ecosystemen te behouden.

www.brussel.be/klimaatplan.

À LA UNE
OP DE COVER

NATURE · NATUUR

La prime biodiversité.

La Ville accompagne désormais financièrement les citoyens dans leurs démarches favorisant la biodiversité. Ainsi, une prime pour des interventions liées à la gestion des eaux pluviales et de la biodiversité est possible. Enlever des revêtements imperméables et rendre une surface perméable à l'eau, aménager une toiture verte, réutiliser l'eau de pluie de votre toiture ou encore permettre à l'eau de pluie de s'infiltrer dans le sol : voici les projets qui peuvent être aidés jusqu'à **10.000 euros** par la Ville pour une seule ou plusieurs actions combinées.

www.bruxelles.be/prime-eaux-biodiversite – 02 279 33 10 – urb.primes@brucity.be.

De biodiversiteits-premie.

Burgers die zich inzetten om biodiversiteit te bevorderen, kunnen van de Stad een financieel duwtje in de rug krijgen. Er is immers een premie voor een aantal acties rond regenwaterbeheer en biodiversiteit. Het gaat om: het verwijderen van ondoordringbare verharding om de grond weer waterdoorlatend te maken, de aanleg van een groendak, het hergebruik van opgevangen regenwater, en regenwater laten indringen in de bodem. Het maximumbedrag dat u per project van één enkele actie of meerdere acties samen kunt ontvangen, is **10.000 euro**.

www.brussel.be/premie-regenwater-biodiversiteit – 02 279 33 10 – urb.premies@brucity.be.



Balades à la découverte de la biodiversité.

Chaque année, avec les guides nature du Brabant, la Ville organise des balades 'biodiversité et patrimoine' pour découvrir les espaces verts de la Ville et leur richesse insoupçonnée. La Porte de Hal marque le premier lieu de rendez-vous de ces promenades, le samedi 3 mai. Cette année, deux balades supplémentaires ont lieu les 17 et 18 mai dans le cadre de la 10e édition du Printemps des cimetières au cimetière de Bruxelles, à Evere (voir aussi en page 29). Autres balades cette année : Parc Sobieski et Jardin du Fleuriste, Haren, Canal de Bruxelles, Aulnaie, Meudon, Parc Osseghem. Les dates sont encore à confirmer.

www.bruxelles.be/balades-biodiversite.

Wandelingen rond biodiversiteit.

Elk jaar organiseert de Stad, in samenwerking met de (Franstalige) Brabantse natuurgidsen, wandelingen rond 'biodiversiteit en erfgoed' om haar inwoners de groene ruimten van Brussel en hun verrassende rijkdom te laten ontdekken. De Hallepoort is de eerste locatie waar op zaterdag 3 mei een wandeling plaatsvindt. Dit jaar worden er op 17 en 18 mei op de begraafplaats van Brussel in Evere, twee extra wandelingen georganiseerd, als onderdeel van de 10e editie van de 'Lente op de begraafplaatsen' (meer hierover op blz. 29). De andere wandelingen die op het programma staan dit jaar: Sobieskipark en Tuinen van de bloemist, Haren, kanaal van Brussel, Elzenbroek, Meudon en Ossegempark. De data moeten nog bevestigd worden.

www.brussel.be/wandelingen-biodiversiteit.

Venez découvrir les Serres de la Ville.

Situées à Sterrebeek, les Serres de la Ville ouvrent leurs portes au public le **samedi 10 mai**. L'opportunité de découvrir 8.000 m² de serres et de halls abritant des milliers de fleurs, de vivaces ou encore d'arbustes, véritables alliés bien-être et fraîcheur face à l'intensification des îlots de chaleur urbains et des canicules pour les Bruxellois. Le tout dans un lieu non sans histoire puisqu'il date de 1956. Au programme : stands créatifs et informatifs, activités pour les enfants, visites guidées sur demande au personnel sur place, restauration et plantes offertes. Un service de navettes gratuites est disponible toutes les heures entre 11h et 16h (départ et retour depuis la station de métro Crainhem).

10.5 – 11h > 17h – 95 Zavelstraat – 1933 (Sterrebeek) – www.bruxelles.be/portes-ouvertes-serres – 0800 14 477.



Bezoek de serres van de Stad.

Op **zaterdag 10 mei** openen de serres van de Stad Brussel in Sterrebeek hun deuren voor het publiek. Een mooie kans om deze 8.000 m² serres en overdekte hallen te ontdekken. Al sinds 1956 bieden ze onderdak aan duizenden bloemen, planten en struiken. De Stad gebruikt ze niet enkel om het straatbeeld op te fleuren, maar ook om het toenemende effect van hitte-eilanden en hittegolven af te zwakken en de Brusselaars wat koelte te bieden. Op het programma: informatie- en creatieve stands, activiteiten voor kinderen, rondleiding door medewerkers op aanvraag ter plaatse, een hapje en een drankje, en uitdeling van gratis planten. Tussen 11u en 16u is er om het uur een gratis pendeldienst beschikbaar (vanaf metrostation Kraainem).

10.5 – 11u > 17u – Zavelstraat 95 – 1933 (Sterrebeek) – www.brussel.be/opendeurdag-serres – 0800 14 477.

Des fleurs partout… et des animaux aussi !

Le concours 'Fleurir Bruxelles' revient cette année avec un nouveau thème : *le jardin des animaux*. L'objectif ? Encourager les Bruxellois à fleurir leurs façades et jardinets visibles depuis l'espace public, tout en **créant des refuges pour la petite faune urbaine**. Abeilles, papillons, oiseaux, hérissons… Les compositions florales qui attirent et soutiennent ces espèces seront particulièrement valorisées cette année. L'an dernier, 130 participants avaient relevé le défi. Cette année, la Ville espère en accueillir au moins 150. En plus de **fleurir les rues** et de **colorer l'espace urbain**, le concours met en avant des initiatives biodiversifiées et bienveillantes envers la nature. La compétition comprend plusieurs catégories : façades fleuries, balcons décorés, jardins potagers en fleurs, compositions florales devant une administration, une banque, un magasin, un hôtel… Et bien sûr : les décorations les plus favorables à la biodiversité. **Une récompense financière pouvant aller jusqu'à 180 euros attend les gagnants.** Chaque participant devra choisir une catégorie lors de son inscription.

www.bruxelles.be/fleurir-bruxelles – 02 279 50 60 ou 0800 14 477 – fleurirbruxelles@brucity.be.





Overal bloemen in de straat!

De bekende wedstrijd 'Brussel in de bloemen' lanceert dit jaar een nieuw thema: *De tuin van de dieren*. Het doel? U, uw familie of buren aanmoedigen om van de gevel en/of (voor)tuintje (zichtbaar vanaf de openbare weg) een gezellig en nuttig **schuiloord te maken voor kleine stadsdieren** zoals bijen, vlinders, vogels, egels … Bloemen en planten die deze soorten aantrekken en ondersteunen, worden dit jaar dus extra op prijs gesteld. Vorig jaar waren er 130 inschrijvingen. Dit jaar mikt de Stad op 20 extra deelnemers. De wedstrijd heeft diverse categorieën: gevels, voortuinen, balkons, moestuinen, kantoren, banken, winkels, hotels en ook de meest biodiverse aanpak. Elke deelnemer kiest bij de inschrijving één gepaste optie. **De winnaars ontvangen een geldprijs van maximaal 180 euro.** Zo, waar wacht u nog op? Aan de slag!

www.brussel.be/brussel-bloemen – 02 278 50 60 of 0800 14 477 – brusselindebloemen@brucity.be.



© Antoine Derouaux

Neder-Over-Heembeek sauve les batraciens.

Après leur migration pour s'accoupler dans les étangs de Neder-Over-Heembeek par vagues successives de fin janvier à avril, les batraciens feront le chemin inverse. Un retour qui débutera en mai pour les crapauds, grenouilles et tritons accompagnés de leurs petits. Sur leur chemin, routes et rails de tramways ne seront pas sans danger. En 2024, plus de 11.540 batraciens auraient été sauvés à Bruxelles, contre 400 retrouvés morts, selon Bruxelles Environnement. La mise en voie sans issue d'une partie du Petit Chemin Vert et du Trassersweg en 2023 a permis de réduire significativement les risques de mortalité. Mais malgré l'installation d'un crapauduc sous la voirie, les dangers persistent. La rue Ransbeek, principal passage de migration de ces batraciens, reste un point noir majeur, notamment depuis l'arrivée du Tram 10, malgré un barrage temporaire installé par la Ville. Des collectifs se mobilisent également.
Munis de seaux et de gilets réfléchissants, ils patrouillent quotidiennement la rue Ransbeek pour les recueillir, les identifier, encoder leurs observations sur la plateforme **observation.org**. Partie intégrante de la chaîne alimentaire et garant de l'équilibre de nos écosystèmes en raison de leur goût pour les petits invertébrés, parfois indésirables pour l'homme, comme les larves de moustiques ou encore les limaces, une quinzaine d'espèces de batraciens seraient présentes en Belgique. Pour rejoindre l'équipe, envoyez un mail à **sos_amfibies_noh@collectifs.net**.

www.bruxelles.be/aidez-les-batraciens-traverser-la-route-neder-over-heembeek.

Neder-Over-Heembeek redt amfibieën.

Nadat ze – in golven – van eind januari tot april naar de Heembeekse vijvers trekken om zich voort te planten, keren de amfibieën terug naar hun habitat. Padden, kikkers en salamanders én hun jongen maken nu in mei hun terugreis. Tijdens hun tocht lopen ze op wegen en tramsporen het gevaar om overreden te worden. Volgens Leefmilieu Brussel zouden er in 2024 in Brussel ruim 11.540 amfibieën gered en 400 gedood zijn. Door in 2023 een deel van de Korte Groenweg en van de Trassersweg om te vormen tot doodlopende straat, daalde het sterfterisico fors.

Maar ondanks de aanleg van een paddentunnel onder de weg, blijft het gevaar. De Ransbeekstraat is voor de amfibieën niet enkel de belangrijkste maar ook de gevaarlijkste oversteekplaats, vooral sinds de komst van tramlijn 10 en ondanks een tijdelijke wegversperring die de Stad liet plaatsen. Vrijwilligers met reflecterende hesjes rukken elk jaar uit met emmers langs de Ransbeekstraat om de beestjes op te pakken, te identificeren en hun waarnemingen op het platform observation.org in te voeren.
In België leven een vijftiental soorten amfibieën. Zij maken integraal deel uit van onze voedselketen. En omdat ze verzot zijn op – voor mensen meestal ongewenste – kleine ongewervelden zoals muggenlarven of slakken, zorgen ze voor het evenwicht in onze ecosystemen. Zin om het vrijwilligersteam te versterken? Mail naar **sos_amfibies_noh@collectifs.net**.

www.brussel.be/help-amfibieen-de-straat-over-neder-over-heembeek.

Vergers citoyens à Neder-Over-Heembeek.

Dans l'optique d'encourager l'agriculture urbaine et la convivialité, la Ville lance un nouveau projet de gestion de quatre vergers participatifs à Neder-Over-Heembeek. Initié dans le cadre de l'engagement pour l'agriculture urbaine et la neutralité climatique de la Ville, en collaboration avec l'association Velt, le dispositif s'étalera sur deux ans. Les espaces dédiés seront ainsi transformés en lieux de production fruitière dynamiques, dans un esprit de rencontre et de transmission de savoir-faire. Les riverains seront impliqués dans toutes les étapes, favorisant ainsi un élan collectif et l'émergence de compétences pour une gestion autonome des vergers à terme. Des ateliers bilingues (français/néerlandais) portant sur les techniques de taille adaptées à la production ou encore la récolte et la valorisation des fruits, en compotes ou jus par exemple, seront organisés. Le projet sera lancé au début de l'été. Plus de détails à venir dans *le Brusseleir* de juin.

Buurtboomgaarden in Neder-Over-Heembeek.

Om de stadslandbouw, het sociaal contact en de samenwerking aan te moedigen, lanceert de Stad een nieuw project rond het beheer van vier participatieve boomgaarden in Neder-Over-Heembeek. Het programma, dat deel uitmaakt van haar inzet voor stadslandbouw en klimaatneutraliteit, duurt twee jaar en loopt in samenwerking met de vereniging **Velt**. De uitverkoren terreinen worden omgevormd tot dynamische fruitproductiesites, waar ontmoeting en kennisoverdracht centraal staan. De buurbewoners zijn betrokken bij alle fasen, om zo een collectieve impuls en de vaardigheden te ontwikkelen om de boomgaarden op termijn zelf te beheren. Velt organiseert tweetalige (Nederlands/Frans) workshops over snoeitechnieken gericht op de fruitproductie, of over de oogst en verwerking van het fruit (sap, confituur, ...). Het project start begin deze zomer. Meer details in het juninummer van *de Brusseleir*.

Déchets alimentaires dans le sac ou le bac !

Depuis mai 2023, les ménages de toute la région bruxelloise doivent trier leurs déchets alimentaires. Les recyclables doivent être déposés soit dans un compost individuel, soit de quartier ou dans un sac poubelle orange collecté par Bruxelles Propreté. Objectif ? Valoriser les restes de repas, épluchures, sachets de thé, aliments périmés sans emballage, marc de café, essuie-tout, mouchoirs et serviettes en papier – **qui représentent plus d'un tiers de nos ordures ménagères**. Ils seront transformés en énergie verte via le processus de biométhanisation ou en engrais qui permettra de nourrir les sols des parcs, potagers, jardins et champs. Gare aux exceptions toutefois : les arêtes, os, noyaux, coquilles d'œufs, de noix, d'huîtres, de moules, les langes, litières, cendres, emballages compostables et biodégradables et les liquides. Les bacs orange, qui permettent de protéger les sacs de la même couleur d'animaux à la recherche de nourriture, sont disponibles dans les Maisons de Quartier.

dechetsalimentaires.brussels – www.lesmaisonsdequartier.brussels.



Voedselafval in de zak of de bak!

Sinds mei 2023 zijn gezinnen in het hele Brusselse Gewest verplicht hun voedselafval te sorteren. Dit recycleerbare afval moeten ze kwijt in een individuele of wijkcompost of in een oranje vuilniszak die door Net Brussel wordt opgehaald. Doel? Etensresten, schillen, koffiedik en theezakjes, vervallen voedingsmiddelen (zonder verpakking), keukenrol, papieren zakdoeken en servetten – **goed voor een derde van ons keukenafval** – recycleren. Dit afval wordt door middel van een biomethanisatieproces omgezet in groene energie of in meststoffen die de bodem van parken, moestuinen, tuinen en akkers voeden. Let wel op, dit mag niet in de oranje zak: beenderen, graten, eierschalen, notendoppen, oester- en mosselschelpen, luiers, kattenbakvulling, as, composteerbare en biologisch afbreekbare verpakkingen, en vloeibaar voedselafval. Een oranje bak of container, die de oranje zak beschermt tegen dieren op zoek naar voedsel, is gratis beschikbaar via uw Buurthuis (of een Recypark).

voedingsafval.brussels – www.debuurthuizen.brussels.



Je composte, tu compostes...

La sixième édition des Compost Days se tiendra les 17 et 18 mai prochains en région bruxelloise pour mettre l'accent sur les nombreux bienfaits du compostage pour vos jardins et vos fleurs. Lors des Compost Days, des particuliers et des professionnels sont disponibles pour donner toutes les clés nécessaires pour adopter la solution de gestion de vos déchets organiques adaptée à votre réalité quotidienne mais aussi pour vous apprendre comment les recycler pour créer un compost de qualité, riche en nutriments, et offrir à vos plantes, fleurs ou potagers une terre saine et fertile. Le programme complet est disponible en ligne via **www.compostdays.brussels** ou sur demande au **02 505 01 30**.

Ik composteer, wij composteren...

Op 17 en 18 mei vindt in het Gewest de zesde editie van de Compostdagen plaats. Ze zetten de vele voordelen van composteren voor uw tuin en bloemen in de schijnwerpers. Tijdens de Compostdagen zullen particulieren en professionals u graag helpen en u alle nodige tips geven voor het opstarten van een oplossing voor het beheer van organisch afval, afgestemd op uw dagelijkse realiteit. Ze leren u ook hoe u uw organisch afval kunt recycleren tot hoogwaardige compost, dat heel wat voedingsstoffen bevat. Zo krijgt u gezonde en vruchtbare grond voor uw planten, bloemen of moestuin. Het programma vindt u op **www.compostdays.brussels** of op aanvraag via **02 505 01 30**.

À LA UNE
OP DE COVER

La plateforme *Ça plante pour moi.*

Depuis 2020, la Ville soutient et accompagne les projets de végétalisation de l'espace public. Pour ce faire, une plateforme a été créée.
Sa visée ? Informer sur les processus, possibilités et le déroulement d'un projet, donner des conseils sur les bonnes pratiques à adopter, avant de transférer vers le portail administratif de la Ville pour obtenir votre autorisation de végétaliser. **Jardinet de façade**, en **bac** et **autour d'un arbre** : voici les trois catégories possibles de projets. Les demandes d'inscriptions sont sur le portail. « Notre service analysera la demande et planifiera les interventions nécessaires, par exemple le creusement d'une fosse de plantation contre la façade, la pose de câblage ou d'un bac », indique la Ville. Plus d'informations sur les inscriptions, le soutien de la Ville et le règlement **vegetalisons.bruxelles.be**.

Platform *Samen vergroenen.*

Al sinds 2020 steunt en begeleidt de Stad projecten om de openbare ruimte te vergroenen. En daarvoor kwam er ook een speciaal platform. De bedoeling? Informatie bieden over de werkwijzen, mogelijkheden en het verloop van een project, advies geven over de juiste aanpak, en ook doorverwijzen naar het administratieve portaal van de Stad om een vergroeningsvergunning aan te vragen. Er zijn drie project-categorieën: een **geveltuintje** (in volle grond), een decoratieve **plantenbak** voor de gevel en een **microtuintje rond een boom**. Inschrijven en een aanvraag indienen gebeurt via het platform. "Onze dienst onderzoekt de aanvraag en stippelt een planning uit voor de nodige werken, zoals een stuk plantgrond vrijmaken voor de gevel, bekabeling aanbrengen of een bak plaatsen", licht de Stad toe. Meer informatie over inschrijvingen, stadssteun en het reglement: **samenvergroenen.brussel.be**.





Mai tonte à l'arrêt.

Pour la 5e année consécutive, 'Mai tonte à l'arrêt' invite les citoyens à ne pas tondre tout le mois de mai et à adapter les aménagements de leurs jardins. Une initiative inspirée du 'No mow may', une tendance née au Royaume-Uni, qui permet à la nature de reprendre ses droits. Ne pas tondre, c'est notamment laisser aux papillons, bourdons et abeilles des sources de nourriture indispensables à leur survie. Pollinisateurs, ces insectes assurent la reproduction d'une grande majorité de plantes à fleurs et d'arbres fruitiers. Pour ramener de la biodiversité dans les jardins, des aménagements sont également possibles. Tas de pierres ou de bois permettent par exemple d'attirer oiseaux et insectes. À la fin du mois, les participants peuvent mesurer l'impact de leur démarche, notamment grâce au calcul d'un indice nectar, et ainsi continuer dans leur lancée d'un jardin plus naturel et accueillant pour la faune et la flore.

reseaunature.natagora.be/conseils.

Maai Mei Niet.

Al voor het vijfde jaar op rij moedigt de campagne 'Maai Mei Niet' burgers aan om de hele maand mei het gras niet te maaien en hun tuin bijvriendelijk te maken. Het initiatief is geïnspireerd op de 'No mow may'-actie die in het Verenigd Koninkrijk startte om de natuur haar rechten terug te geven. Als we niet maaien, blijft er voor vlinders, hommels en bijen voldoende voedsel beschikbaar om te kunnen overleven. Bestuivende insecten zorgen er bovendien voor dat de meeste bloemplanten en fruitbomen zich kunnen voortplanten. Om opnieuw (meer) biodiversiteit in de tuinen te brengen zijn er ook verbeteringen mogelijk: stapels stenen of hout zullen bv. vogels en insecten aantrekken. Door de nectarindex te berekenen, kunnen Maai Mei Niet-deelnemers aan het eind van de maand het effect van hun aanpak meten… en gemotiveerd verdergaan om hun tuin biodiverser en natuurvriendelijker te maken. En wie wil dat nu niet?

velt.nu/maai-mei-niet – www.natuurpunt.be/nieuws/gazons-minder-maaien-is-een-stevige-bonus-voor-insecten – www.knack.be/maaimeiniet.

DES ARBRES ET DES ARBUSTES PLUS FORTS ? STERKERE BOMEN EN STRUIKEN?

Saviez-vous qu'il peut facilement faire 3°C plus chaud dans un jardin ou sur une place en ville qu'à la campagne ? Faut-il donc planter des oliviers ou des palmiers ? Certainement pas. Mais les scientifiques s'accordent à dire que les arbres indigènes comme le bouleau et le hêtre auront du mal à survivre dans les années à venir. Certains spécialistes évoquent des alternatives comme le **chêne vert** (quercus ilex), un chêne du sud de l'Europe qui comme son nom l'indique est également persistant et prospère ici. Pour les jardins clos ou les patios, les **fougères arborescentes** et les **fatsias** résistent mieux aux étés plus chauds, et dans l'espace urbain, le **magnolia laeviflora** et l'**aubépine** se révèlent être des 'nouveaux venus' bienvenus.

Une pelouse d'un vert éclatant en été ? C'est sympa, mais ça n'existe pas naturellement. En effet, l'herbe devient brune en plein soleil en été, mais cela ne signifie pas pour autant qu'elle est morte. L'herbe connaît également ses saisons, tout comme les feuilles des arbres. Et n'oubliez pas de tondre le moins possible. La biodiversité se réjouit aussi d'un peu plus de diversité…


Fougères arborescentes | Boomvarens

© Gerald w – wikimedia


Aubépine | Meidoorn

© Rasbak – Wikimedia


Magnolia laeviflora

© Bitzze – Wikimedia

Wist u dat het in een stadstuin of op een stadsplein al snel 3°C warmer is dan op het platteland? Moeten we daarom olijf- of palmbomen gaan planten? Zeker niet. Maar wetenschappers zijn het erover eens dat inheemse bomen als berk en beuk het de komende jaren moeilijk krijgen. Enkele specialisten wijzen op alternatieven zoals de **steeneik** (quercus ilex), een eik uit Zuid-Europa die bovendien wintergroen blijft en het hier goed doet. Voor ommuurde stadstuintjes of patio's kunnen **boomvaren** en **fatsia's** beter tegen de warmere zomers en op pleinen of straten blijken **magnolia laeviflora** en **meidoorn** welkome 'nieuwkomers'.

Een knalgroen gazon in de zomer? Mooi, maar dat is eigenlijk niet natuurlijk. Gras wordt bruin bij volle zomerzon maar is daarom niet dood. Ook gras heeft en beleeft zijn seizoenen, net als de bladeren aan de bomen. En maai het gras zo weinig mogelijk. Want biodiversiteit is ook blij met wat meer diversitijd…

NOUVELLES.
NIEUWS.

TOUT SAVOIR SUR LE FRELON ASIATIQUE.

Et devenez acteur de la lutte dans votre quartier ! Redouté pour ses attaques contre les abeilles européennes – qui ne savent pas s'en défendre – le frelon asiatique n'est pourtant pas plus dangereux pour l'homme que le frelon européen. Peu agressif en dehors de son nid, son venin n'est pas plus toxique que celui d'une guêpe. Pour mieux comprendre cet insecte invasif, **la Ville organise une conférence grand public le mercredi 28 mai à 18h30 dans la Salle de la Milice à l'Hôtel de Ville**. Au programme : apprendre à reconnaître le frelon asiatique, comprendre ses impacts sur la biodiversité, et surtout : rejoindre le Comité F en tant que référent de quartier. Vous serez formé, outillé et accompagné pour agir concrètement au niveau local. En attendant, toutes les infos utiles se retrouvent ici : **environnement.brussels/citoyen/news/2025/pieger-le-frelon-asiatique-en-limitant-votre-impact-sur-la-biodiversite**.



©Didier Descouens

ALLES WETEN OVER DE AZIATISCHE HOORNAAR.

De Aziatische hoornaar bedreigt de Europese bijenvolken die niet weten hoe ze zich ertegen moeten verdedigen. De Aziatische hoornaar is echter niet wezenlijk gevaarlijker dan de Europese hoornaar en zijn gif is niet gevaarlijker dan dat van de wesp. Buiten hun nest zijn deze insectenj niet echt agressief. Om u beter over het fenomeen te informeren, **organiseert de Stad op woensdag 28 mei om 18u30 een conferentie in de Militiezaal van het Stadhuis**. U leert er natuurlijk eerst de Aziatische hoornaar te herkennen en over zijn rol in de biodiversiteit. En u kunt ook een handje helpen: sluit u aan hij het Comité F als wijkreferent. U krijgt dan alle info en materiaal om concreet in uw wijk te helpen aan het probleem. Intussen is er alvast ook dit **leefmilieu.brussels/burgers/news/2025/de-aziatische-hoornaar-vangen-met-een-minimale-impact-op-de-biodiversiteit**.

VOUS AVEZ LES BONS DOCUMENTS POUR PARTIR ?



Pour les citoyens (belges) qui pensent à des vacances à l'étranger, n'oubliez pas de vous munir d'un document de voyage valable pour votre pays de destination. Un **passeport** en cours de validité est requis pour les déplacements dans la majorité des **pays étrangers hors Union européenne**. Par contre, la **carte d'identité** en cours de validité suffit pour les voyages à l'**intérieur de l'Union européenne**. Vous devrez aussi veiller à ce que vos enfants soient en possession, selon le pays de destination, de la carte **Kids-ID** (> 12 ans), ou d'un passeport individuel. Tout oubli peut, en effet, vous amener à devoir commander ces documents en procédure urgente ou très urgente, ce qui donne lieu à des frais supplémentaires (voir ci-dessous). Vous devez également vous assurer, si vous comptez conduire un véhicule à l'étranger, que vous disposez d'un **permis de conduire international** si celui-ci est exigé dans le pays où vous vous rendez. Il vous sera délivré au guichet au prix de 30 euros. Sachez que pour toutes ces démarches, vous pouvez prendre un rendez-vous via la plateforme citoyenne en ligne **mybxl.be**.

Tarifs.

Cartes d'identité :
- procédure normale : 26 euros ;
- très urgente : 150 euros ;

www.bruxelles.be/carte-didentite.

Kids-ID :
- procédure normale : 10 euros ;
- très urgente: 150 euros ;

www.bruxelles.be/kids-id.

Passeport :
- Procédure normale : 90 euros (+18 ans) ou 60 euros (-18 ans) ;
- Procédure urgente : 260 euros (+18 ans) ou 230 euros (-18 ans) ;
- Procédure très urgente : 320 euros (+18 ans) ou 290 euros (-18 ans) ;

www.bruxelles.be/passeport.

Permis de conduire international :
30 euros – **www.bruxelles.be/permis-de-conduire.**

VERTREK OP REIS MET DE JUISTE DOCUMENTEN.

Geheugensteuntje voor (Belgische) burgers die van plan zijn op vakantie te vertrekken naar het buitenland: vergeet niet dat u geldige reisdocumenten voor het land van bestemming moet meenemen. Voor de meeste landen **buiten de Europese Unie** is een geldig **paspoort** nodig. Reist u **binnen de Europese Unie**, dan volstaat een geldige **identiteitskaart**. Ook voor de kinderen is, naargelang het land van bestemming, een **Kids-ID** (> 12 jaar) of een paspoort verplicht. Denk er op tijd aan, want een dringende of zeer dringende aanvraagprocedure is een stuk duurder (zie hieronder). Bent u van plan met de auto naar een land buiten de EU te reizen, controleer dan of uw Belgisch of Europees **rijbewijs** daar volstaat. Is dat niet het geval, vraag dan een internationaal rijbewijs aan. U ontvangt dit onmiddellijk aan het loket voor 30 euro. Voor al deze procedures kunt u een afspraak maken via het burgerportaal **mybxl.be**.

Tarieven.

Identiteitskaart:
- Normale procedure: 26 euro;
- Zeer dringend: 150 euro;

www.brussel.be/identiteitskaart.

Kids-ID:
- Normale procedure: 10 euro;
- Zeer dringend: 150 euro;

www.brussel.be/kids-idPaspoort.

Paspoort:
- Normale procedure: 90 euro (+18 jaar) of 60 euro (-18 jaar);
- Dringende procedure: 260 euro (+18 jaar) of 230 euro (-18 jaar);
- Zeer dringende procedure: 320 euro (+18 jaar) of 290 euro (-18 jaar);

www.brussel.be/paspoort.

Internationaal rijbewijs:
30 euro – **www.brussel.be/rijbewijs.**

CYCLISTE ? INSCRIVEZ-VOUS AU BXL TOUR !

Le BXL Tour est une course cycliste organisée à Bruxelles qui s'élancera le **dimanche 22 juin** depuis la place des Palais. Les inscriptions sont ouvertes jusqu'au 21 juin. BXL Tour, c'est une course de 40 km, accessible à tous, organisée dans les rues de Bruxelles. Depuis 2022, la catégorie Ride permet également de réaliser un parcours réduit de 32 km. Cette catégorie, sans classement, ouvre la course aux personnes voulant découvrir le parcours en mode balade ou avec un vélo électrique.

Inscriptions : www.bruxelles.be/cycliste-inscrivez-vous-au-bxl-tour.

FIETSERS, DOE MEE MET DE BXL TOUR!

BXL Tour vindt dit jaar plaats op **zondag 22 juni**, met start op het Paleizenplein. Het is een fietswedstrijd van 40 km dwars door Brussel en toegankelijk voor iedereen. Sinds 2022 is er ook een categorie Ride met een kortere afstand van 32 km. Deze categorie zonder klassement is vooral geschikt voor mensen die het parcours als een ontspannen rit of met een elektrische fiets willen afleggen. Inschrijven kan tot 21 juni.

Inschrijven: www.brussel.be/fietser-schrijf-je-voor-de-bxl-tour.



DES RÉSIDENCES DISPONIBLES DANS LES FABLABS.

Le Réseau des fablabs bruxellois lance un appel à candidatures à résidence au sein des fablabs (fabrication laboratory) de la Région, dont le Cityfab1 installé à Laeken. Les fablabs sont des ateliers partagés ouverts au public, mettant à disposition des outils numériques et les savoirs qui y sont associés. On y trouve par exemple des imprimantes 3D, des découpeuses laser, des fraiseuses numériques, de l'électronique et bien d'autres équipements. Les résidences s'adressent aux 'makers' (aguerris ou en devenir) et à tous les créatifs qui souhaitent expérimenter et s'emparer de ces outils, notamment numériques, afin de donner vie à une idée. Cet appel se clôture le mercredi 30 avril à minuit. Inscriptions via **www.fablabs.brussels/residence-2025**.

RESIDENTIES BESCHIKBAAR IN DE FABLABS.

Het Netwerk van Brusselse fablabs doet een oproep voor kandidaten voor residenties in de fablabs (fabrication laboratory) van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, waaronder Cityfab1 in Laken. De fablabs zijn gedeelde ateliers die voor iedereen toegankelijk zijn, en digitale middelen en bijbehorende knowhow ter beschikking stellen. U vindt er onder andere 3D-printers, lasersnijders, digitale freesmachines, elektronica en heel wat andere toestellen. De ateliers zijn bestemd voor (ervaren of beginnende) makers en voor alle creatievelingen die willen experimenteren en gebruikmaken van deze tools, vooral de digitale, om een idee te realiseren. Reageren op deze oproep kan tot woensdag 30 april middernacht. Inschrijven via **www.fablabs.brussels/nl/residence-2025**.

CONSEIL SECURITÉ. VEILIGHEIDSTIP.

ENDIGUER LE CYBERHARCÈLEMENT.

Selon les estimations, de plus en plus de jeunes y sont confrontés, que ce soit en tant que victime ou harceleur. La zone de police de Bruxelles CAPITALE Ixelles propose désormais des ateliers de sensibilisation au cyberharcèlement pour les (pré)adolescents. Au cours de ces ateliers interactifs, les jeunes auront l'occasion d'approcher la lutte contre le cyberharcèlement d'un point de vue 'policier'. Ces présentations et échanges poursuivent plusieurs buts, notamment,
- sensibiliser les élèves aux risques liés aux réseaux sociaux en général, et au cyberharcèlement en particulier ;
- instruire les jeunes sur les aspects répréhensibles définis par la Loi ;
- expliquer les pratiques policières en la matière (auditions, convocation des parents, suivis par le service jeunesse, etc.) ;
- favoriser l'identification de la problématique au sein d'une classe ;
- offrir un espace aux jeunes témoins, victimes voire auteurs de cyberharcèlement ;
- valoriser les comportements citoyens qui agissent contre le cyberharcèlement en classe.

Ces ateliers, qui durent une demi-journée sont adaptés aux élèves de 11 à 15 ans. Sur demande, une rencontre peut aussi être organisée avec les enseignants. Les référents qui dispensent ces ateliers sont des inspecteurs ayant reçu une formation spécifique en matière de (cyber)intimidation par Child Focus. Pour vous inscrire à un atelier, envoyez votre demande à **zpz.polbru.schoolfocus@police.belgium.eu** ou consultez le site internet : **www.safeonweb.be/fr/je-suis-victime-de-cyberharcelement**.

HET CYBERPESTEN MOET STOPPEN.

Volgens schattingen krijgen steeds meer jongeren te maken met cyberpesten, als slachtoffer of als dader. De politiezone Brussel HOOFDSTAD Elsene organiseert workshops om pubers en adolescenten bewust te maken van cyberpesten. Tijdens deze interactieve workshops krijgen de jongeren de kans om de strijd tegen cyberpesten te benaderen vanuit het oogpunt van de politie. Met presentaties en gesprekken wil de politie verschillende doelen bereiken:
- leerlingen attent maken op de risico's die verbonden zijn met sociale media in het algemeen en cyberpesten in het bijzonder;
- jongeren informeren over de wettelijke aspecten van cyberpesten;
- de werkwijze van de politie op dit gebied toelichten (verhoren, dagvaarding van de ouders, opvolging door de jeugddienst, enzovoort);
- identificatie van het probleem in een klas bevorderen;
- jonge getuigen, slachtoffers en zelfs daders van cyberpesten aan het woord laten;
- erkenning van burgerzin tegen cyberpesten in de klas.

Deze workshops duren een halve dag en zijn gericht op leerlingen van 11 tot en met 15 jaar. Op verzoek kan er ook een gesprek met de leerkrachten worden georganiseerd. De referenten die de workshops verzorgen, zijn inspecteurs die een specifieke opleiding over (cyber)pesten bij Child Focus volgden. Inschrijven voor een workshop over cyberpesten kan via **zpz.polbru.schoolfocus@police.belgium.eu** en meer algemene informatie vindt u ook op **www.safeonweb.be/nl/ik-ben-slachtoffer-van-cyberpesten**.

NOUVELLES
NIEUWS

TAGS ET GRAFFITIS ? LA VILLE INTERVIENT.

Les tags et graffitis illégaux donnent souvent une impression de dégradation et d'insécurité. De plus, en tant que propriétaire, il est évidemment désagréable de voir son bien vandalisé. Pour ces raisons, le service Propreté publique dispose d'une 'cellule graffiti' qui nettoie chaque année des milliers de murs. N'hésitez pas à faire appel à ses services en cas de besoin. C'est gratuit !

Bâtiments privés ?

La Ville enlève gratuitement les graffitis sur les façades des bâtiments privés. La Ville intervient aussi rapidement que possible après la demande de nettoyage, sous réserve des conditions météorologiques et techniques. Pour bénéficier de ce service, sachez que le bien concerné doit se trouver sur le territoire de la Ville. La personne qui en fait la demande doit être le propriétaire du bien ou obtenir une autorisation signée par le propriétaire ou le syndic de l'immeuble : **www.bruxelles.be/tags-et-graffitis**. Ce service ne s'applique pas aux bâtiments classés. Dans ce cas, le propriétaire doit prendre personnellement en charge les frais de suppression des graffitis. Les demandes se font en ligne via **www.mybxl.be** ou par e-mail à **graffitis@brucity.be**. Info : **0800 901 07**.

'Projet Michelangelo' : ciblé pour les commerces.

Le projet Michelangelo permet aux commerçants du centre-ville de bénéficier d'un service de recouvrement des tags et graffitis par les peintres de la Ville. Pour bénéficier de ce service, une convention doit être établie avec le service Propreté publique. Comme commerçant, vous devrez fournir la peinture qui sera utilisée par les peintres pour recouvrir systématiquement les tags sur le commerce concerné.

proprete@brucity.be – 0800 901 07.



ILLEGALE TAGS EN GRAFFITI.

Illegale tags en graffiti wekken vaak een indruk van verloedering en onveiligheid. Voor vastgoedeigenaars is het bovendien vervelend als hun eigendom beschadigd wordt. Daarom beschikt de Dienst Openbare Netheid over een 'graffititeam' dat jaarlijks duizenden muren schoonmaakt. Aarzel dus niet om indien nodig er een beroep op te doen. Deze dienstverlening is gratis!

Privégebouwen.

De Stad verwijdert gratis graffiti op gevels van privégebouwen. Na een aanvraag komen de stadsdiensten zo snel mogelijk langs, afhankelijk van het weer en de technische omstandigheden. De voorwaarden voor deze dienst zijn: het gebouw moet zich op het grondgebied van de stad bevinden; de aanvrager moet eigenaar zijn van het gebouw of beschikken over een ondertekende toestemming van de eigenaar of syndicus: **www.brussel.be/tags-en-graffiti**.

Deze dienstverlening geldt niet voor beschermde gebouwen. Voor zulke gebouwen moet de eigenaar de graffiti op eigen kosten laten verwijderen.
U kunt een aanvraag indienen via **www.mybxl.be** of per e-mail naar **graffitis@brucity.be**. Info: **0800 901 07**.

Operatie 'Michelangelo' voor handelaars.

Dankzij het Michelangeloproject kunnen handelaars in het stadscentrum een beroep doen op de schilders van de Stad om tags en graffiti op de gevels van hun zaak te laten overschilderen. Wie gebruik wil maken van deze dienst, moet eerst een overeenkomst sluiten met de dienst Openbare Netheid. De handelaar moet ook zelf voor de verf zorgen die de schilders nodig hebben om de graffiti stelselmatig te overschilderen.

netheid@brucity.be of 0800 901 07.

LA RÉNOVATION D'UN BÂTIMENT ANCIEN.

La Ville abrite sur son territoire de nombreux bâtiments anciens, certains construits bien avant 1950. Ces bâtiments ont leur propre façon de réagir au temps, ils bougent, respirent, évoluent. Les matériaux et techniques de construction utilisés à l'époque ne sont pas les mêmes qu'aujourd'hui. S'ils n'ont pas été rénovés, ils ont souvent un mauvais score PEB (F ou G). Pour rénover votre bâtiment sans risque de le détériorer, il est important de comprendre comment il fonctionne et quels matériaux choisir pour le rendre plus performant énergétiquement.
Une séance d'information gratuite sur le sujet, animée par l'asbl Convivence en présence d'Ivo Segers, expert en patrimoine architectural, se tiendra le mardi 13 mai à 18h à Brucity, dans la salle du Conseil au 8e étage (4 rue des Halles – 1000). Sachez également que les conseils en rénovation de l'asbl Convivence sont un service gratuit pour les habitants de la Ville qui propose également des rendez-vous et des visites à domicile pour les propriétaires.

info@convivence.irisnet.be – 02 505 01 30.

EEN OUD GEBOUW RENOVEREN.

Op het grondgebied van de stad Brussel staan heel wat oude gebouwen. Sommige dateren nog van ver voor 1950. Deze panden reageren op een heel eigen manier op de tijd, ze bewegen, ademen, evolueren. De materialen en bouwtechnieken die destijds werden gebruikt, zijn niet dezelfde als tegenwoordig. Niet gerenoveerde oude gebouwen hebben vaak een slechte EPB-waarde (F of G). Om uw gebouw te renoveren zonder gevaar voor beschadiging, is het belangrijk te weten hoe het in elkaar steekt en welke materialen u moet kiezen om het energie-efficiënter te maken.
De vzw Convivence/Samenleven organiseert een gratis informatiesessie met Ivo Segers, expert in bouwkundig erfgoed, op dinsdag 13 mei om 18u in Brucity, in de raadszaal op de 8e verdieping (Hallenstraat 4 – 1000). Goed om te weten is dat het renovatieadvies van de vzw Convivence/Samenleven gratis is voor de inwoners van de stad Brussel. Afspraken en huisbezoeken voor eigenaars zijn ook mogelijk.

info@convivence.irisnet.be – 02 505 01 30.

NE PERDEZ PLUS LA TRACE DE VOTRE ANIMAL.

Une application gratuite pour signaler, retrouver et protéger les animaux en ville. Animal Search est une application et un site internet utilisés par les services de police, de prévention et par les refuges animaliers qui collaborent avec la Ville. Cette plateforme permet de signaler les animaux domestiques perdus, blessés ou retrouvés sur la voie publique à l'aide de photos géolocalisées. Elle facilite également la prise de contact avec les vétérinaires, les refuges et les services de voirie situés à proximité de l'endroit où l'animal a été localisé. En tant que partenaire, **la Ville offre à ses habitants un accès gratuit à la version Premium de l'application**. Celle-ci permet d'accéder à des fonctionnalités supplémentaires : création d'alertes, réception de notifications, rapprochement entre deux animaux ayant le même numéro d'identification, préenregistrement de ses animaux, transfert de signalement via QR code, ou encore génération automatique d'une affiche personnalisée en PDF, prête à imprimer. Lors de l'inscription, il suffit d'indiquer son code postal pour bénéficier de la version Premium.

Téléchargez l'application ou consultez le site via www.animal-research.be.



IS UW TROUWE METGEZEL ZOEK?

Gratis app om dieren in de stad te melden, (terug) te vinden en te beschermen: Animal Search! Deze website met app wordt gebruikt door de politie, preventiediensten en dierenasielen die samenwerken met de Stad. De app is ontwikkeld om verloren, gewonde of gevonden huisdieren op de openbare weg te melden, dankzij foto's met ingevoerde locatie. De app vergemakkelijkt ook het contact met dierenartsen, opvangcentra en wegendiensten in de buurt van waar het dier is gelokaliseerd. **Als partner biedt de Stad haar burgers gratis toegang tot de Premium-versie van deze app.** Hiermee kunt u zelfs extra functies gebruiken zoals het maken van meldingen en de ontvangst van notificaties, het matchen tussen twee dieren met hetzelfde identificatienummer, vooraf registreren van deze dieren, sturen van een melding naar een dienst via QR-code en het maken van een downloadbare gepersonaliseerde poster (pdf). Bij uw registratie voert u gewoon uw postcode in voor toegang tot de Premium-versie.

Download de app of bezoek de website via www.animal-research.be.



DES COMMUNAUTÉS D'ÉNERGIE POUR GÉRER VOTRE ÉLECTRICITÉ.

Partager, vendre et acheter de l'énergie à ses voisins direct, c'est aujourd'hui une chose possible. Dans un contexte marqué par l'instabilité des prix de l'énergie et l'urgence climatique, la Ville encourage ses habitants à explorer une alternative à la fois locale, solidaire et durable : le partage d'énergie.
Que ce soit sous la forme d'un partage de pair à pair ou d'une communauté d'énergie plus large, cette nouvelle façon de produire, consommer et partager de l'énergie offre l'opportunité de prendre collectivement le contrôle sur l'origine, la gestion et le coût de l'énergie. Concrètement, ces initiatives peuvent réunir des citoyens, des associations, des PME, des autorités publiques… afin de produire, gérer et consommer collectivement une énergie issue des sources d'électricité renouvelables qui leur appartiennent comme des panneaux solaires par exemple. Vous ne vous contentez plus d'acheter votre électricité à un grand fournisseur, vous savez exactement d'où elle provient, chez quel voisin elle est produite, vous décidez ensemble du prix de l'électricité, et vous devenez moins dépendant des fluctuations du marché. Au moins, pour une partie de votre énergie. Différents modèles existent déjà en région bruxelloise. Renseignez-vous sur le site du facilitateur 'partages et communautés d'énergie' de la région **miniurl.be/r-64ce** pour découvrir la formule qui vous correspond. Que vous soyez producteur ou simplement consommateur d'énergie, la Ville peut aussi vous accompagner dans vos démarches de création ou d'adhésion à ces projets énergétiques innovants. Parce que la création d'une communauté d'énergie peut parfois sembler complexe, la Ville propose un accompagnement personnalisé (nombre d'accompagnements limités).

Intéressé ? Envoyez un mail à climat@brucity.be.

EFFICIËNT ELEKTRICITEITSBEHEER VIA ENERGIEGEMEENSCHAP.

Het is tegenwoordig mogelijk om energie te delen, te verkopen en te kopen onder buren. Met het oog op de instabiele energieprijzen en de klimaatcrisis, moedigt de Stad haar inwoners aan om een alternatief te overwegen dat zowel lokaal als solidair en duurzaam is: het delen van energie. Of het nu gaat om P2P-delen (peer-to-peer, tussen twee personen) of een grotere energiegemeenschap, deze nieuwe manier van energie produceren, consumeren en delen biedt de gelegenheid om gezamenlijk controle te houden over de herkomst, het beheer en de kost van de energie. In de praktijk kunnen burgers, verenigingen, kmo's, overheidsinstanties… een energiegemeenschap vormen, om gezamenlijk energie uit eigen hernieuwbare energiebronnen zoals zonnepanelen, te produceren, te beheren en te consumeren. U koopt uw elektriciteit niet meer zomaar bij een grote leverancier, u weet precies waar hij vandaan komt, bij welke buur hij geproduceerd wordt, u bepaalt samen de prijs en u wordt minder afhankelijk van marktschommelingen. Althans voor een deel van uw energie.
In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bestaan al verschillende modellen.
Op de website van de Facilitator 'Energiedelen en Energiegemeenschappen' van het gewest (**miniurl.be/r-64cf**) kunt u zelf bekijken welke formule bij u past. Bent u energieproducent of -consument? In beide gevallen kan de Stad u helpen bij het opzetten van of deelname aan dergelijke innovatieve energieprojecten. Omdat het opzetten van een energiegemeenschap soms ingewikkeld lijkt, biedt de stad u persoonlijke begeleiding (beperkt aanbod).

Geïnteresseerd? Mail uw aanvraag naar klimaat@brucity.be.



OBJECTIF RÉUSSITE : LES ATOUTS POUR LE BLOCUS.

HULP BIJ HET BLOKKEN: MEER SLAAGKANSEN.

De examens komen er weer aan. Terwijl de studenten zich langzaam maar zeker in hun cursussen verdiepen, zet de Stad haar steun om van deze gevreesde periode een weg tot slagen te maken, op scherp.



La sonnette d'alarme des examens retentit à l'horizon. Tandis que les étudiants commencent – lentement mais sûrement – à plonger dans leurs syllabus, Bruxelles déploie son arsenal de soutien pour transformer cette période redoutée en parcours vers la réussite.

« Impossible de me concentrer avec le bruit à la maison », « Mon kot est trop petit pour étudier »… Ces plaintes sont familières pour beaucoup. La Ville réagit en multipliant les espaces d'étude accessibles dans chaque quartier.

Proximité et diversité.

L'offre s'adapte à tous les profils et besoins. Le Centre administratif Brucity ouvre ses portes aux étudiants de plus de 16 ans domiciliés à Bruxelles. Niché au 8e étage du bâtiment, cet espace peut accueillir jusqu'à 40 personnes quotidiennement. Pour y accéder, rien de plus simple : une réservation en ligne suffit via le site de la Ville (voir encadré ci-contre). Disponible du lundi au vendredi (8h30-21h) et le samedi (9h-18h) pendant les deux sessions de blocus.

Pour les plus jeunes, dès 12 ans, les salles connectées du Service Jeunesse offrent un environnement 'techfriendly' avec ordinateurs et wifi. Direction le Centre Pôle Nord dans le quartier éponyme ou le Centre BOX120 à Laeken. Ces espaces battent des records de fréquentation avec jusqu'à 750 visites mensuelles en période d'examens.
Le CPAS n'est pas en reste avec trois adresses stratégiques (plus de 1.600 étudiants lors de la dernière session) :
- la salle Miroir dans le centre (40 places);
- la salle Mado à Laeken (55 places);
- la salle Bruyn à Neder-Over-Heembeek (60 places).

Ces havres d'étude offrent wifi et imprimantes, de quoi travailler dans des conditions optimales jusqu'à 21h30, y compris le samedi.

Les bibliothèques, l'option classique qui a fait ses preuves.

Avec 16 bibliothèques réparties sur le territoire, impossible de ne pas trouver un coin tranquille. Coup de cœur pour la bibliothèque Bruegel dans les Marolles, accessible jusqu'à 22h grâce au système Open+ qui permet un accès même le dimanche. Plus centrale, la bibliothèque des Riches-Claires accueille les étudiants en semaine jusqu'à 18h, ainsi que le samedi matin. D'autres options comme la bibliothèque artistique (Beaux-Arts) ou Charles Janssen (boulevard Jacqmain) complètent cette offre variée. Pas de réservation nécessaire pour ces espaces, l'accès est libre et gratuit.

Au-delà des salles : un accompagnement global.

La Ville ne se contente pas d'offrir des espaces, elle propose un véritable écosystème de soutien. Le service Nota Bene de BRAVVO, le service de prévention de la Ville, accompagne les élèves habitant ou scolarisés à Bruxelles avec trois antennes (Quartier Nord, Centre-ville et Laeken). Leurs équipes apportent des réponses à toutes les questions scolaires, de l'information aux recours, en passant par la recherche d'écoles.

Pour les étudiants en difficulté financière, le CPAS a créé une Cellule étudiants dédiée qui peut même, après enquête sociale, prendre en charge certains frais liés aux études.
Le concept le plus innovant ? Le blocus résidentiel qui combine lieu d'étude et hébergement. Une formule tout compris à 10 euros/jour pour l'étudiant (le CPAS subventionne les 35 euros restants), repas inclus.

"Het is te druk thuis om me te kunnen concentreren", "Mijn kot is te klein om te studeren" … Velen herkennen deze klachten maar al te goed. De Stad speelt hierop in door het aantal beschikbare studieruimten in elke wijk te verhogen.

Nabijheid en diversiteit.

Er is een aanbod voor alle profielen en noden. Het Administratief Centrum Brucity opent zijn deuren voor studenten ouder dan 16 jaar die in Brussel wonen. Deze ruimte bevindt zich op de 8e verdieping en biedt plaats aan maximaal 40 studenten per dag. Toegang krijgen is eenvoudig: gewoon online reserveren via de website van de Stad (zie verderop). De studieruimte is beschikbaar van maandag tot en met vrijdag (8u30 > 21u) en zaterdag (9 > 18u) tijdens de twee blokperioden.

Scholieren vanaf 12 jaar kunnen terecht in de zalen van de dienst Jeugd, in een 'tech friendly' omgeving met computers en wifi: Centrum Noordpool in de Noordwijk of Centrum BOX120 in Laken. Tijdens een vorige examenperiode behaalden deze ruimten het bezoekersrecord van 750 bezoeken per maand.
Ook het OCMW stelt drie strategische locaties beschikbaar (ruim 1600 studenten in de laatste blokperiode):
- Spiegel in het centrum (40 plaatsen);
- Mado in Laken (55 plaatsen);
- Bruyn in Neder-Over-Heembeek (60 plaatsen).

In deze studieruimten zijn wifi en printers beschikbaar. Jongeren kunnen er tot 21u30 en in optimale omstandigheden studeren, ook op zaterdag.

Bibliotheken, klassieker die werkt.

Met 16 bibliotheken verspreid over de stad, is er altijd wel ergens een rustig hoekje te vinden. Een aanrader is de Franstalige bibliotheek Bruegel in de Marollen. Die is dankzij het Open+-systeem open tot 22 u, zelfs op zondag. Wat centraler is er de Franstalige bibliotheek Riches-Claires, waar studenten op weekdagen (tot 18u) en op zaterdagvoormiddag terecht kunnen. En er zijn nog meer opties, zoals de Franstalige Bibliothèque Artistique – Académie des Beaux Arts (Zuidstraat 144) of de Franstalige bibliotheek Charles Janssen (E. Jacqmainlaan 62). Reserveren is hier niet nodig. De plaatsen zijn vrij en gratis toegankelijk.

Ook ondersteuning.

De Stad zorgt niet alleen voor studieruimten maar ook voor ondersteuning. De dienst Nota Bene van BRAVVO, de preventiedienst van de Stad, helpt leerlingen die in Brussel wonen of naar school gaan, in drie bijkantoren (Noordwijk, Centrum en Laken). Hun teams bieden hulp en begeleiding bij alle schoolgerelateerde zaken, van informatie over onderwijs tot hulp bij procedures of het vinden van een school, enz.

Het OCMW richtte dan weer voor studenten die het financieel moeilijk hebben, een Studentendienst op die na een sociaal onderzoek sommige studiekosten op zich neemt. Het allernieuwste initiatief? De residentiële blokperiode, een combinatie van studie- en verblijfsruimte met overnachting. Een formule die, alles inbegrepen, ook maaltijden, 10 euro per dag kost voor de student en 35 euro voor het OCMW.

Blocus réussi : les bons réflexes

À faire :
- **Planifier en amont :** organiser ses notes et préparer un planning réaliste avant le début du blocus.
- **Adopter la méthode Pomodoro :** alterner 25 minutes d'étude intense avec 5 minutes de pause.
- **Préserver son sommeil :** viser 7-8 heures par nuit pour consolider les apprentissages.
- **Bouger quotidiennement :** 20 minutes d'activité physique pour oxygéner le cerveau.
- **S'alimenter intelligemment :** privilégier les noix, fruits frais et l'hydratation régulière.

À éviter :
- **La surconnexion :** notifications, réseaux sociaux et distractions digitales sabotent la concentration.
- **Les sessions marathon :** étudier plus de 2 heures sans pause réduit drastiquement l'efficacité.
- **L'isolement total :** se couper de tout soutien peut augmenter le stress et l'anxiété.
- **Les excitants en excès :** limiter café, boissons énergisantes, ainsi que les sucres raffinés en fin de journée – et bien évidemment bannir les boissons alcoolisées.
- **L'improvisation :** aborder le blocus sans plan ni méthode est la première cause d'échec.

Tips voor een geslaagde blok

Dit kan je beter doen:
- **Plan vooruit:** organiseer uw notities en stel een realistisch schema op voor de blok begint.
- **Pas de Pomodoro-methode toe:** wissel 25 minuten intensieve studie af met 5 minuten pauze.
- **Slaap voldoende:** 7-8 uur per nacht helpt om de ingestudeerde leerstof beter op te slaan.
- **Beweeg elke dag:** 20 minuten fysieke activiteit om de hersenen van zuurstof te voorzien.
- **Eet gezond**: focus op noten en vers fruit en drink voldoende water.

Dit kan je best laten:
- **Hyperconnectie:** voortdurend online bezig zijn met meldingen, social media en andere digitale afleidingen verstoort de concentratie.
- **Marathonsessie**s: langer dan twee uur studeren zonder pauze vermindert de effectiviteit aanzienlijk.
- **Totaal isolement:** zichzelf afsluiten van ondersteuning kan leiden tot meer stress en angst.
- **Stimulerende middelen:** beperk koffie, energiedrankjes en suikers aan het eind van de dag, en natuurlijk geen alcohol.
- **Improvisatie:** aan de blok beginnen zonder plan of methode is de voornaamste oorzaak van niet slagen.

- **Notons enfin que pour cet été, l'opération 'Plaisirs d'apprendre' soutient gratuitement les élèves ajournés du 7 au 25 août dans six quartiers différents. Inscriptions : 0499 924 921.**

- **Tot slot nog dit: de actie 'Plaisirs d'apprendre' (Leren is leuk) biedt leerlingen met herexamens gratis ondersteuning van 7 tot 25 augustus in zes verschillende wijken. Inschrijven: 0499 924 921.**

Adresses web utiles

- Pour réserver une salle d'étude à Brucity : **icity.limesurvey.net/341989?lang=fr.**
- Plus sur les réservations : **bruxelles.be/etudiant-reservation.**
- Salles d'étude gratuites : **bruxelles.be/salles-detude-gratuites-pour-les-etudiants.**
- Bibliothèques: **bibliotheques.bruxelles.be.**
- Service Nota Bene : **bravvo.be.**
- CPAS : **cpasbxl.brussels.**
- Soutien scolaire : **bravvo.bruxelles.be.**
- Moteur de recherche scolarité via Bravvo : **bravvo.bruxelles.be/moteur-de-recherche-scolarite.**

Nuttige links

- Een studiezaal in Brucity reserveren: **icity.limesurvey.net/341989.**
- Meer info over reserveren: **www.brussel.be/student-reservatie.**
- Gratis studiezalen: **www.brussel.be/gratis-studieruimten-voor-studenten.**
- Franstalige stadsbibliotheken: **bibliotheques.bruxelles.be.**
- Dienst Nota Bene: **bravvo.be.**
- OCMW: **ocmwbxl.brussels.**
- Studiebegeleiding: **bravvo.brussel.be.**
- Zoekmachine scholen via Bravvo: **bravvo.brussel.be/zoekmachine-voor-scholen-op-het-grondgebied-van-de-stad.**

À LA TROIS. OP DE COVER 3.

FÊTE DES MARCHÉS : UNE FÊTE POUR TOUS LES GOÛTS.

La 'Fête des marchés' revient avec un programme d'animations variées et un grand final sur la Grand-Place, le 'Marché des marchés'.

Du 8 au 15 mai, la Ville s'animera au rythme de ses étals et de ses marchands. La campagne internationale 'J'aime mon marché' revêtira cette année encore ses habits de 'Fête des marchés', une appellation plus festive choisie par la Ville pour mettre en lumière la vitalité de ses 15 marchés hebdomadaires.

Cette campagne de sensibilisation, déployée dans plusieurs pays à travers le monde, vise à promouvoir les marchés urbains et leurs multiples atouts. Au-delà de l'aspect commercial, l'événement rappelle que ces lieux emblématiques jouent un rôle essentiel dans le développement des circuits courts, la création d'emplois et le renforcement du lien social dans les quartiers.

La démarche s'inscrit aussi dans une vision où le marché n'est pas seulement un lieu d'achat, mais aussi un espace de rencontre, d'échange et de convivialité. Dans une société marquée par la distanciation et la digitalisation, ces espaces traditionnels maintiennent un contact humain précieux entre producteurs, commerçants et consommateurs.

Dans tous les quartiers.

Durant cette semaine de festivités, chaque marché de la capitale proposera des activités spécifiques pour attirer et divertir les visiteurs :

- **Marché Square Marguerite :** un château gonflable fera la joie des plus jeunes.
- **Marché Zéro déchet Place Sainte-Catherine :** distribution de goodies pour sensibiliser à la réduction des déchets.
- **Marché Place Anneessens :** dégustation de thé offert par Thé Bouraza.
- **Marché aux puces du Jeu de balle :** stand de sensibilisation à la propreté publique.
- **Marché des antiquaires du Sablon :** mise en valeur de jeunes créateurs de mode et d'upcycling.
- **Marché Agora :** atelier créatif pour la fête des mères en collaboration avec l'ASBL du marché.
- **Marché Chaussée d'Anvers :** stand de sensibilisation au zéro déchet par Zero Waste Belgium.
- **Quai des Péniches :** 'chasse aux œuvres d'art' en collaboration avec 'The K art signatures Gallery'.

Deux initiatives supplémentaires seront également déployées sur les **marchés Peter Benoit et De Wand** : des rencontres citoyennes autour du vélo Babbeleir, permettant aux riverains de partager leurs impressions sur l'avenir de leur marché local autour d'une boisson conviviale.

Point d'orgue.

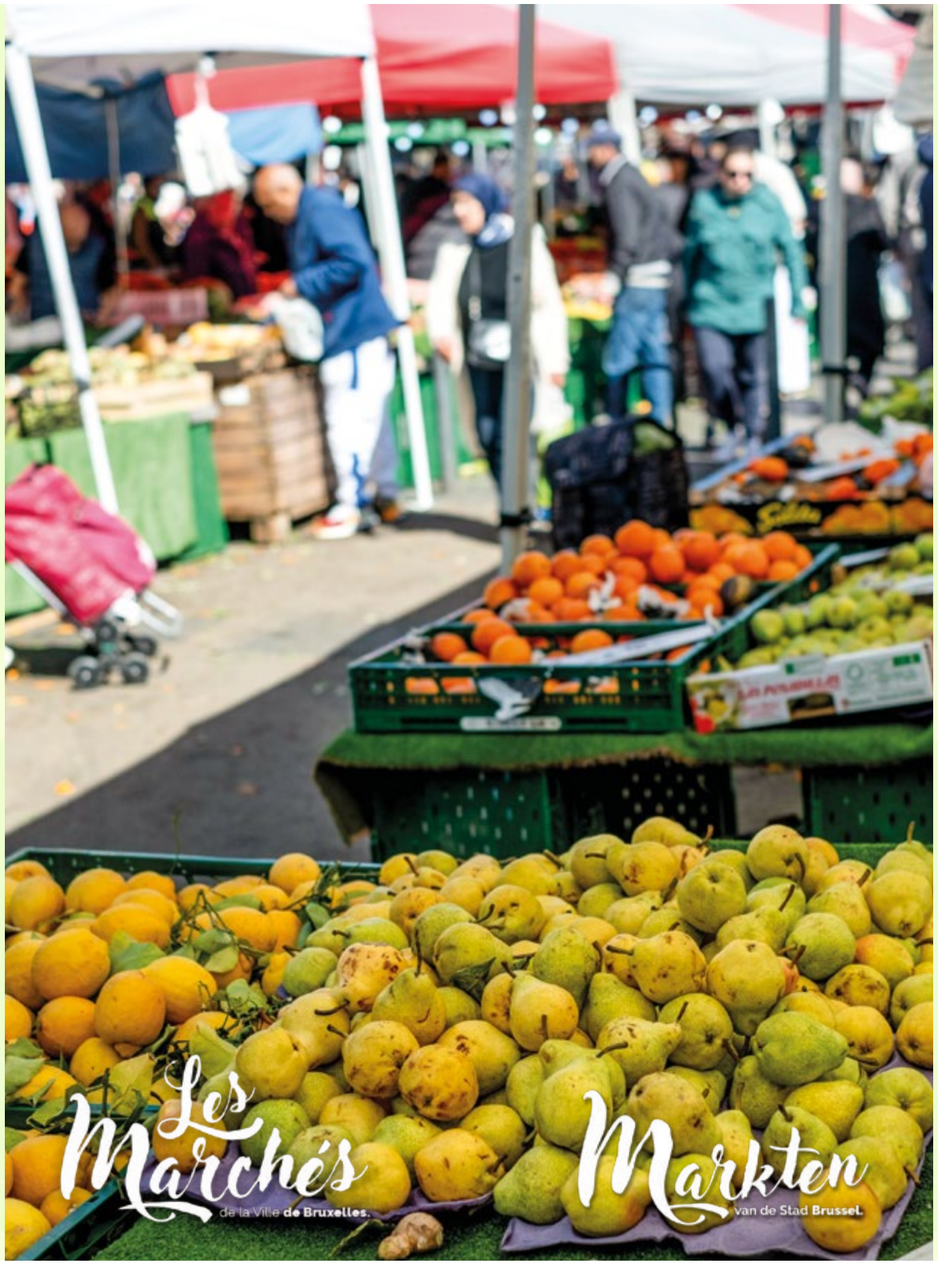
La campagne atteindra son apogée le **jeudi 15 mai** avec le traditionnel **Marché des marchés** qui investira la Grand-Place de 11h à 18h. Pour cette édition 2025, plusieurs dizaines de marchands représentant la diversité des 15 marchés bruxellois proposeront leurs produits dans ce cadre exceptionnel. De l'artisanat aux produits alimentaires, en passant par les antiquités, toute la richesse commerçante de la capitale sera concentrée en un seul lieu.

Ce marché accueillera également les jeunes créateurs du **Continental Creative Market**, apportant une touche contemporaine et innovante à ce rendez-vous désormais incontournable. Les visiteurs pourront également découvrir une exposition retraçant l'histoire du marché de la Grand-Place, des animations musicales et bien plus.

Valoriser les circuits courts.

« Cette campagne est l'occasion de rappeler l'importance des marchés dans notre modèle économique et social », souligne-t-on à la Ville. « Ils favorisent les circuits courts de distribution, réduisent l'empreinte carbone et soutiennent l'économie locale tout en créant du lien entre les habitants. »

LA FÊTE DES MARCHÉS 8 > 15.5
Différents lieux à Bruxelles + Grand-Place – marches.bruxelles.be.



FEEST VAN DE MARKTEN: VOOR ELK WAT WILS.

Het 'Feest van de Markten' trekt ook dit jaar weer alle registers open met diverse randactiviteiten en een grote finale op de Grote Markt, de 'Marktenmarkt'.

Van 8 tot 15 mei zorgen de vele marktkramers en -kramen weer voor een levendige drukte in de stad. Ook dit jaar neemt de Stad deel aan de internationale campagne 'Ik hou van mijn markt', en wel met het 'Feest van de Markten'. Een evenement met een vrolijke naam, waarmee ze de levendigheid van haar 15 wekelijkse markten in de kijker wil zetten.

'Ik hou van mijn markt' is een campagne die zowat overal ter wereld loopt om stadsmarkten en hun vele troeven te promoten. Het evenement maakt het publiek er attent op dat markten niet enkel een commerciële functie hebben, maar ook een belangrijke rol spelen bij de ontwikkeling van de korte keten, het creëren van jobs en het versterken van de sociale contacten in de wijk.

Deze aanpak strookt ook met het standpunt dat een markt niet enkel een plaats is van kopen en verkopen, maar ook van ontmoetingen, uitwisseling en gezelligheid. In een samenleving waar afstandelijkheid en digitalisering toenemen, zorgen deze traditionele markten voor een waardevol menselijk contact tussen producenten, handelaars en consumenten.

In alle wijken.

Tijdens deze feestweek biedt elke markt in de stad specifieke activiteiten aan om de bezoekers aan te trekken en te vermaken:

- **Markt Margaretasquare:** een springkasteel voor kleine ketjes.
- **Zerowastemarkt Sint-Katelijneplein:** uitdeling van goodies om afvalvermindering aan te moedigen.
- **Markt Anneessensplein:** theedegustatie aangeboden door Thé Bouraza.
- **Rommelmarkt Vossenplein:** stand voor sensibilisering rond openbare netheid.
- **Antiekmarkt Zavel:** schijnwerpers op jonge mode- en upcyclingontwerpers.
- **Markt Agoraplein:** creatieve workshop voor moederdag in samenwerking met de vzw van de markt.
- **Markt Antwerpsesteenweg:** stand van Zero Waste Belgium met sensibilisering rond zero afval.
- **Akenkaai:** kunst zoeken, in samenwerking met The K art signatures Gallery.

Op de **markten van het Peter Benoitplein en De Wand** vinden nog twee extra initiatieven plaats: ontmoeting rond de Babbeleir-fiets voor de buurtbewoners, om gezellig met een drankje erbij hun indrukken over de toekomst van hun plaatselijke markt te kunnen delen.

Hoogtepunt.

De campagne bereikt zijn hoogtepunt op **donderdag 15 mei** met de traditionele **Marktenmarkt** die van 11u tot 18u de Grote Markt inpalmt. Ook dit jaar zullen op deze Markt inpalmt. Ook dit jaar zullen op deze buitengewone locatie enkele tientallen handelaars die de diversiteit van de 15 Brusselse markten vertegenwoordigen, hun producten aanbieden. Van ambachtelijke producten tot etenswaren en antiek… het rijke commerciële aanbod van de stadsmarkten is dan op één plek verzameld.

Ook de jonge creatieve ondernemers van de **Continental Creative Market** zijn van de partij op deze Marktenmarkt. Zij geven een eigentijds en innovatief accent aan dit niet te missen evenement. De marktgangers kunnen verder nog een tentoonstelling over de geschiedenis van de markt op de Grote Markt bezoeken, muziekoptredens bijwonen, en nog veel meer.

Korte keten promoten.

"Deze campagne is een ideale kans om de Brusselaars attent te maken op het belang van markten in ons economische en sociale model", benadrukt de Stad. "Ze bevorderen de korte toeleveringsketen, verkleinen de CO_2-voetafdruk, ondersteunen de lokale economie én genereren sociale contacten tussen de inwoners."

HET FEEST VAN DE MARKTEN 8 > 15.5
Verschillende plaatsen + Grote Markt – markten.brussel.be.

PORTRAIT.
PORTRET.

BELLA SWIATLOWSKI & PHILIPPE SCHOTTE.
LA MÉMOIRE GRAVÉE.
HOUDEN DE HERINNERING LEVEND.

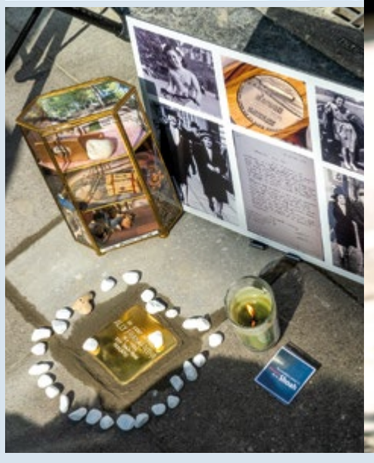
« Ramener le nom de la victime devant le seuil de sa dernière demeure. »

"De naam van een slachtoffer keert terug naar zijn of haar vroegere woning."

Bella Swiatlowski et Philippe Schotte, respectivement administratrice de l'Association pour la Mémoire de la Shoah et agent de soutien pédagogique à la Ville, n'ont de cesse, par leurs actions concrètes, de rappeler aux Bruxellois que le respect de l'autre est à la fois essentiel et fragile.









Comme de nombreux autres coins d'Europe, Bruxelles, ayant subi l'occupation nazie pendant la Seconde Guerre mondiale, tient à garder le souvenir de ce passé, et plus particulièrement des très nombreuses victimes des cruautés imposées par ce régime. Parmi ceux qui se démènent pour ce travail de mémoire, Bella Swiatlowski et Philippe Schotte, d'origines, de générations, et d'inspirations différentes, se rencontrent, en tout cas.

Enfance brisée.

Bella a eu son enfance brisée, en 1942, quand ses parents ont été arrêtés par la Gestapo, puis envoyés, quelques jours plus tard, à Auschwitz, pour n'en revenir jamais. Elle a gardé d'eux quelques photos, et une carte que son père a jetée du train qui l'emmenait « vers une destination encore inconnue ».

Un hommage concrétisé.

En 2006, Bella, qui a échappé aux mêmes bourreaux et grandi en sécurité grâce à sa voisine, a souhaité voir le mémorial de l'Holocauste de Berlin et le musée adjacent. C'est à cette occasion qu'elle a vu les *Stolpersteine** de l'artiste berlinois Gunter Demnig, qu'il consacrait à « ramener le nom de la victime devant le seuil de sa dernière demeure ».

Des noms sur les pavés.

Sur ces pavés de trottoir recouverts de laiton, sont gravés les prénom et nom d'une victime, son année de naissance, la date de son arrestation, le lieu de sa déportation, celui de sa détention, la mention 'résistant' le cas échéant, ainsi que son sort : survivant, rescapé, libéré, assassiné. Les pavés des parents de Bella ont ainsi été scellés devant leur maison à Anderlecht en 2009, au cours d'une cérémonie qu'elle a souhaité voir se répéter pour toutes les autres victimes des nazis. C'est ainsi qu'à la demande de familles de victimes ou d'associations, environ 700 Stolpersteine ont à ce jour été scellés dans les rues de Bruxelles, parmi les 1.300 en Belgique. À l'échelle mondiale, ils se comptent actuellement en dizaines de milliers.

Greffer un travail de mémoire.

C'est dans cet esprit également que Philippe Schotte, agent pédagogique à la Ville, soutient de son côté toutes les initiatives allant dans ce sens dans les écoles. Déjà à la célébration des 80 ans de la Libération, en septembre dernier, qui a rassemblé plus de 2.000 enfants sur la Grand-Place pour la confection d'une immense fresque artistique, il a souhaité « greffer un travail de mémoire ». Chaque école a reçu par exemple un morceau de la fresque, pour se souvenir en permanence. Par ailleurs, lorsque des pavés de Mémoire ont été placés dans la rue des Tanneurs, des écoles voisines ont assisté à la cérémonie. Et des témoins de l'époque se sont rendus dans les classes au préalable.

* *Stolpersteine* : pierres d'achoppement ou les 'pierres sur lesquelles on trébuche'

… Et éveiller les enfants.

En parallèle, des plaques sont installées devant plusieurs écoles de la Ville en souvenir des enfants déportés et assassinés pendant l'occupation nazie, « et parmi eux, des enfants de cette école ». « Tout prend vraiment sens, explique Philippe Schotte. Ce travail de mémoire au sein de nos écoles crée des occasions pour les enseignants d'aborder ce sujet pendant leurs cours. Il s'agit d'éveiller les enfants à ce qui s'est passé et se passe encore dans le monde. »

pavesdememoire-struikelstenen.be.

Bella Swiatlowski en Philippe Schotte, respectievelijk bestuurslid van de Vereniging voor de Herinnering aan de Shoah – Association pour la Mémoire de la Shoah (AMS) en pedagogisch begeleider bij de Stad, blijven met hun concrete acties de Brusselaars eraan herinneren dat respect voor anderen noodzakelijk maar ook kwetsbaar is.

Net als vele andere Europese steden wil Brussel, dat tijdens de Tweede Wereldoorlog de nazibezetting moest ondergaan, de herinnering aan dat verleden levend houden, in het bijzonder de vele slachtoffers van de wreedheden van dit regime. Twee mensen die zich hiervoor bijzonder hard inzetten zijn Bella Swiatlowski en Philippe Schotte. Hoewel ze qua herkomst, generatie en bezieling verschillen, hebben ze elkaar wel gevonden.

Gebroken jeugd.

In 1942 beleefde Bella als kind een traumatische ervaring toen de Gestapo haar ouders arresteerde en enkele dagen later naar Auschwitz deporteerde. Ze zouden nooit meer terugkeren. Ze bewaarde een paar foto's van hen en een kaart die haar vader uit de trein gooide, die hem "naar een nog onbekende bestemming" bracht.

Eerbetoon in steen.

Bella, die aan de nazibeulen ontsnapte en veilig opgroeide dankzij haar buurvrouw, bezocht in 2006 het Holocaustmonument en het dichtbijgelegen Joods museum in Berlijn. Het was toen dat ze de Stolpersteine*, ook bekend als struikelstenen, van Gunter Demnig ontdekte. Met zijn project wil de Berlijnse kunstenaar "de naam van een slachtoffer opnieuw voor zijn of haar vroegere woonst aanbrengen".

Naamtegels.

Op de met messing beklede stoepsteen staan naast de voor- en achternaam van een slachtoffer ook deze gegevens gegraveerd: geboortejaar, arrestatiedatum, plaats van deportatie en aanhouding, indien van toepassing de vermelding 'verzetsstrijder' en zijn lot (overlevende, gered, bevrijd, vermoord). De struikelstenen van Bella's ouders kregen in 2009 een plek voor hun huis in Anderlecht. Tijdens een plechtigheid zei ze dat ze voor alle andere nazislachtoffers hetzelfde wou doen. Zo werden op verzoek van de families en verenigingen van de slachtoffers tot nu toe 1.300 Stolpersteine in de straten van België gelegd, waarvan 700 in Brussel. Wereldwijd liggen er al tienduizenden.

De herinneringen doorgeven.

Philippe Schotte, pedagogisch begeleider bij de Stad, ondersteunt dan weer alle soortgelijke initiatieven in de Brusselse scholen. Zo wilde hij bij de viering van 80 jaar Brussels Liberation Day in september vorig jaar 'dit werk van herinnering' doorgeven, toen ruim 2.000 schoolkinderen op de Grote Markt samenkwamen om hun steentje bij te dragen voor het immense fresco 'Mémoire'. Elke school kreeg dan ook een stukje van het kunstwerk mee, zodat de herinnering altijd levend kan gehouden worden. Nog een voorbeeld: toen de Stolpersteine in de Huidevettersstraat werden geplaatst, namen de buurtscholen deel aan de plechtigheid. En vooraf kwamen er in de klassen al getuigen van toen langs.

Kinderen bewustmaken.

Tegelijk bracht de Stad voor enkele van haar scholen gedenkplaten aan, ter nagedachtenis van de kinderen die tijdens de nazibezetting weggevoerd en vermoord werden, "waaronder ook kinderen van deze scholen. Het heeft allemaal heel veel zin", benadrukt Philippe Schotte. "Dit herinneringswerk in de scholen geeft leerkrachten de kans om het onderwerp tijdens de les te bespreken. Het is belangrijk dat we onze kinderen bewustmaken van wat er is gebeurd en nog steeds gebeurt in de wereld."

* *Stolperstein*: struikelsteen, gedenkplaatje met opschrift in het plaveisel.

PRÈS DE CHEZ VOUS. IN UW BUURT.

WAKE-UP, CLEAN-UP !

Vous souhaitez devenir une ambassadrice ou un ambassadeur de la propreté à Bruxelles et participer à des actions de ramassage de déchets ? Rejoignez le mouvement Wake-up Clean-up, à tout moment en vous inscrivant sur la plateforme en ligne **wakeupcleanup.brussels**.

Zin om netheidsambassadeur te worden in Brussel en deel te nemen aan één of meer activiteiten om alleen of in groep zwerfvuil in de stad te verwijderen? Sluit u dan snel aan bij de beweging Wake-up Clean-up door in te schrijven op het online platform **wakeupcleanup.brussels**.



TENNIS AU PETIT CHEMIN VERT.

La nouvelle saison de tennis au Centre sportif Petit Chemin Vert de Neder-Over-Heembeek a commencé le 7 avril dernier. La cotisation, sous forme d'abonnement, est valable pour toute la saison, soit jusqu'au 26 octobre 2025 inclus. Les lieux proposent à la location 4 terrains de tennis en terre battue en plein air.

Centre sportif Petit Chemin Vert – 99 Petit Chemin Vert – 1120 (NOH). Tarifs et réservations : sport-bxl.be – 02 279 59 80 – infosport@brucity.be.

NEDER-OVER-HEEMBEEK

TENNISSEN AAN KORTE GROENWEG.

Op 7 april opende het nieuwe tennisseizoen op de tennisbanen van het sportcentrum Korte Groenweg in NOH. U kunt er vier graveltennisvelden in de openlucht huren. Het lidgeld of abonnement is geldig voor het hele seizoen, dus tot en met 26 oktober 2025.

SC Korte Groenweg – Korte Groenweg 99 – 1120 (NOH). Tarief en reserveren: sport-bxl.be – 02 279 59 80 – infosport@brucity.be.

NORD NOORD

UNE NOUVELLE ANTENNE POUR LE CONTRAT DE QUARTIER HÉLIPORT-ANVERS.



Le Contrat de quartier durable Héliport-Anvers est le 18e Contrat de Quartier attribué par la Région à la Ville. 26 millions d'euros y sont mobilisés depuis 2022 pour une durée de 50 mois afin d'améliorer la qualité de vie des habitants et apporter des réponses concrètes, à l'échelle du quartier, aux défis sociaux et à l'urgence climatique (nouveaux logements, extension éco-crèche, Maison de Quartier, maillage vert, sécurisation carrefour Masui/Anvers). Le Contrat de Quartier Héliport-Anvers, c'est aussi 16 initiatives sociales, économiques et environnementales portées par des acteurs associatifs et publics vers les habitants du quartier : jeunesse, formation, emploi, agriculture urbaine, propreté, culture, santé et cohésion sociale. Une antenne du Contrat de quartier est également accessible au public au cœur du quartier nord. Des permanences y sont organisées tous les mercredis et jeudis de 9h à 17h au numéro 214 de la chaussée d'Anvers.

urb.heliport-anvers@brucity.be – www.bruxelles.be/heliport-anvers
Développement urbain – Rénovation urbaine : 02 279 30 30 – urb.renovationurbaine@brucity.be.

NIEUW WIJKKANTOOR VOOR DUURZAAM WIJKCONTRACT HELIHAVEN-ANTWERPEN.

Het Duurzaam Wijkcontract – DWC – Helihaven-Antwerpen is het 18e Wijkcontract dat het Gewest toekent aan de Stad. Sinds 2022 is 26 miljoen euro toegewezen voor een periode van 50 maanden om de leefkwaliteit van de bewoners te verbeteren en concrete antwoorden aan te reiken op de maatschappelijke uitdagingen en klimaatproblemen. Dit gebeurt via nieuwe woningen, de uitbreiding van ecocrèches, een gemeenschapscentrum, een groen netwerk, de beveiliging van het kruispunt Masui/Antwerpen… Het DWC Helihaven-Antwerpen omvat ook 16 sociale, economische en milieu-initiatieven die door de gemeenschap en publieke belanghebbenden worden gestuurd en zich richten op de bewoners en jongeren van de wijk via opleiding, werkgelegenheid, stadslandbouw, netheid, cultuur, gezondheid en sociale cohesie. In het hart van de Noordwijk is nu ook een wijkkantoor van het DWC geopend. U kunt er elke woensdag en donderdag terecht van 9 tot 17u.

DWC Helihaven-Antwerpen – Antwerpsesteenweg 214 – 1000 – urb.heliport-anvers@brucity.be – www.brussel.be/helihaven-antwerpen
Stadsontwikkeling – Stadsvernieuwing: 02 279 30 30 – urb.renovationurbaine@brucity.be.

LAEKEN LAKEN

L'AVENIR DU BOULEVARD BOCKSTAEL SE PRÉCISE, VOTRE AVIS COMPTE !

La Ville et Beliris ont commencé les études pour imaginer le futur aménagement du boulevard Émile Bockstael à Laeken, entre la place Pouchkine et la rue des Horticulteurs. L'objectif visé pour juin 2028 est d'améliorer le cadre de vie des habitants en rendant le quartier plus agréable, en augmentant la sécurité pour tous et en créant des surfaces qui absorberont mieux les eaux de pluie. Ce réaménagement sera pensé pour mais aussi avec le quartier. Dans cette optique, la Ville a imaginé une double participation citoyenne. La première est de constituer un groupe d'ambassadeurs composé d'habitants, de commerçants et d'usagers du quartier pour mener des discussions approfondies sur le projet. La seconde, est de mettre en place une consultation large via un formulaire disponible en ligne pour recueillir le maximum d'avis des habitants et des usagers du quartier. Ce formulaire est accessible (voir QR code) jusqu'au 16 mai et ne prendra que quelques minutes à compléter. Pour connaître tous les détails du projet d'aménagement : **www.bruxelles.be/projet-boulevard-bockstael**.
Pour rester informé sur l'évolution du projet, inscrivez-vous à la lettre d'information via : **www.beliris.be/projets/boulevard-bockstael.html#newslettermodal**.



UW MENING TELT VOOR DE TOEKOMST VAN DE BOCKSTAELLAAN.

De Stad en Beliris zijn onlangs gestart met de voorbereidende studies die zullen uitwijzen hoe de toekomstige herinrichting van de Emile Bockstaellaan – tussen het Poesjkinplein en de Tuinbouwersstraat in Laken – eruit kan zien. Het doel is om tegen juni 2028 de werken op te starten om de leefomgeving van de buurtbewoners te verbeteren door de wijk aangenamer te maken, de veiligheid van iedereen te verhogen, en de bodem waterdoorlatender te maken. Deze herinrichting wordt ontworpen voor maar ook samen met de buurt. De Stad organiseert hiervoor twee niveaus van burgerparticipatie. Het eerste niveau bestaat uit de samenstelling van een ambassadeursgroep – met buurtbewoners, handelaars en gebruikers van de wijk – om een diepgaande uitwisseling te voeren over het project. Het tweede houdt de organisatie in van een ruimere raadpleging door middel van een online formulier, om zoveel mogelijk meningen van inwoners en wijkgebruikers te verzamelen. Dit formulier is beschikbaar tot 16 mei (zie QR-code hierboven). Het invullen neemt slechts enkele minuten in beslag. Meer details over het herinrichtingsproject vindt u op **www.brussel.be/project-bockstaellaan**.
Wilt u op de hoogte blijven van het projectverloop? Schrijf u dan in voor de nieuwsbrief via **www.beliris.be/nl/projecten/bockstaellaan.html#newslettermodal**.

CONSEIL PRÉVENTION. PREVENTIETIP.



ENREGISTREZ VOTRE VÉLO CONTRE LE VOL !

Il y a un an nous vous annoncions le lancement d'une nouvelle plateforme centralisée d'enregistrement des vélos **mybike.belgium.be** soutenue par l'état fédéral et les trois régions. Vous êtes-vous déjà enregistré ? Cette plateforme vous permet d'identifier votre vélo à l'aide d'un sticker afin de réduire le risque de vol et de recel tout en augmentant les chances de le retrouver en cas de vol. Chaque cycliste peut renseigner sur la plateforme **mybike.belgium.be** tous les détails de son vélo (photo, facture, marque, numéro de série…) et ses coordonnées. Autant d'éléments utiles pour retrouver votre vélo en cas de besoin. L'enregistrement ne vous prendra pas plus de cinq minutes. En cas de vol, vous pouvez activer un code QR. Si quelqu'un trouve votre vélo, cette personne peut vous contacter pour que vous puissiez le récupérer. Ce système remplace les gravures de vélo et vient en complément des autres mesures de prévention :

- utiliser un bon cadenas en U (et mieux encore, plusieurs cadenas),
- attacher le cadre et la roue à un point fixe et solide, y compris à domicile,
- emporter ou sécuriser votre matériel (phares, sacs, compteur…),
- remplacer les attaches rapides de la roue avant et de la selle par des écrous…

En cas de vol, faites toujours une déclaration à la police. Vous pouvez le faire via la plateforme **www.police.be/police-on-web/fr**.

Prévention vol : techno.bravvo@brucity.be ou 02 279 65 13 – bravvo.be – mybike.belgium.be.

REGISTREER UW FIETS!

Een jaar geleden lanceerden de drie gewesten met de steun van de federale overheid **mybike.belgium.be**, een nieuw gecentraliseerd platform voor de registratie van fietsen. Hebt u inmiddels uw tweewieler al geregistreerd? Dankzij dit platform kunt u uw fiets namelijk identificeren met een sticker. Zo schrikt u niet enkel dieven en heling af, maar vergroot u ook de kans om uw fiets terug te vinden als die gestolen is. U kan op het platform **mybike.belgium.be** alle details van uw fiets (foto, aankoopbewijs, merk, serienummer, enzovoort) en contactgegevens invoeren. Deze informatie komt van pas om uw fiets terug te vinden. De registratie vergt maximaal vijf minuten. Bij diefstal kunt u een QR-code activeren. Als iemand uw fiets vindt, kan deze persoon contact met u opnemen zodat u uw fiets kunt ophalen. MyBike vervangt het graveersysteem en is een aanvulling op andere preventiemaatregelen, zoals:

- een goed beugelslot gebruiken (beter nog, combineer verschillende sloten);
- het frame en het wiel bevestigen aan een stevig vast voorwerp, ook thuis;
- toebehoren meenemen of beveiligen (lampen, tassen, fietscomputer…);
- snelspanners om zadel en voorwiel te beschermen vervangen door moeren of pinnen…

Doe bij diefstal van uw fiets altijd aangifte in een politiekantoor of online, via het platform **www.politie.be/nl/e-loket**.

Diefstalpreventie: techno.bravvo@brucity.be of 02 279 65 13 – bravvo.be – mybike.belgium.be.

AIDE AUX SENIORS : LE BIEN-ÊTRE AU TRAVAIL, CLÉ DE VOÛTE DU SERVICE.



SENIORENHULP: WELZIJN OP HET WERK CRUCIAAL VOOR GOEDE DIENSTVERLENING.

SERVICE D'AIDE AUX SENIORS BRUXELLOIS (SASB)
bruxelles.be/aide-et-services-pour-seniors
– 32 rue Van Helmont – 1000 – 02 505 46 70.

DIENST VOOR HULP AAN BRUSSELSE SENIOREN (DHBS)
brussel.be/hulp-en-diensten-voor-senioren
– Van Helmontstraat 32 – 1000 – 02 505 46 70.

Une approche humaine et qualitative qui permet aux aînés bruxellois de rester chez eux plus longtemps.

Face à l'augmentation des seniors vivant seuls, à la paupérisation croissante et à la diversification des besoins, l'asbl 'Service d'Aide aux Seniors Bruxellois' – SASB – déploie une stratégie centrée sur l'humain. Dans une capitale où l'isolement des aînés se fait plus prégnant, l'association mise sur une approche peu commune : le bien-être de ses employés comme gage d'un service de qualité.

Des aides simples qui comptent beaucoup.

Le défi est de taille : accompagner des situations toujours plus complexes, avec des seniors nécessitant un soutien quotidien tant pratique que moral. La SASB y répond par un suivi personnalisé, incluant des évaluations sociales régulières et des contacts hebdomadaires avec les bénéficiaires. Son équipe assure l'accompagnement dans les tâches quotidiennes, les démarches administratives, et offre un soutien relationnel crucial pour rompre l'isolement.

L'appli Gabby.

Les retours positifs des usagers confirment l'efficacité de cette approche, soutenue par des initiatives innovantes comme l'application **Gabby**, véritable trait d'union numérique entre les bénéficiaires, leurs proches et les intervenants. Ce réseau social privé permet le partage aisé de messages, photos et vidéos avec les proches. Couplé à un cahier de vie digital où les intervenants à domicile consignent des informations sur le quotidien du senior, il maintient ainsi le lien social si précieux pour nos aînés.

Een menselijke en kwaliteitsvolle aanpak die ervoor zorgt dat Brusselse senioren langer zelfstandig thuis kunnen blijven wonen.

Om het hoofd te bieden aan de stijging van het aantal alleenstaande senioren, de toenemende verarming en de diversificatie van de noden, past de Dienst voor Hulp aan Brusselse Senioren (DHBS) een strategie toe waarbij de mens centraal staat. In een hoofdstad waar het isolement van senioren alsmaar uitbreidt, kiest de vereniging voor een ongewone aanpak: zorgen voor het welzijn van haar medewerkers als garantie voor een kwaliteitsvolle dienstverlening.

Eenvoudige hulp die ertoe doet.

De uitdaging is groot: begeleiding bieden in steeds complexere situaties, waarbij senioren dagelijks zowel praktische als morele ondersteuning nodig hebben. De DHBS speelt hierop in met een gepersonaliseerde opvolging, inclusief regelmatige sociale evaluaties en wekelijkse contacten met de personen die hulp krijgen. Het DHBS-team biedt hulp bij dagelijkse taken en administratieve procedures, en bevordert sociale relaties om het isolement te doorbreken.

De Gabby app.

De positieve feedback van de gebruikers bevestigt de doeltreffendheid van deze aanpak. Die wordt ondersteund door innovatieve initiatieven zoals de **Gabby** app, een digitale verbinding tussen de begunstigden, hun familie en de hulpverleners. Via dit privé sociale netwerk kunt u makkelijk berichten, foto's en video's delen met dierbaren. De app – die gekoppeld is aan een digitaal levensdagboek waarin de thuishulpverleners informatie over het dagelijkse leven van de senior kunnen invoeren – onderhoudt zo de sociale contacten die zo belangrijk zijn voor onze ouderen.

CINÉ-RENCONTRE AUTOUR DU FILM *BXL*.

Les Maisons de Quartier vous invitent à une projection gratuite du film *BXL* au cinéma Palace le vendredi 16 mai. Cet événement s'inscrit dans le cadre de la *Journée internationale du vivre ensemble en paix* et du partenariat de longue date avec cette salle emblématique du centre-ville. Dès 13h, nous accueillerons 370 spectateurs et spectatrices pour découvrir cette œuvre en version française sous-titrée en néerlandais. La projection sera suivie d'un moment d'échange privilégié avec les réalisateurs belgo-marocains Ish et Monir Ait Hamou, qui répondront aux questions du public jusqu'à 16h environ. Une belle occasion de dialoguer autour du cinéma et de ses résonances culturelles. Toutes les infos sont disponibles dans votre Maison de Quartier.

Cinéma Palace – 85 boulevard Anspach – 1000 –cinema-palace.be–lesmaisonsdequartier.brussels – un.org/fr/observances/living-in-peace-day.



SAMEN NAAR *BXL*, DE FILM.

De Buurthuizen nodigen u uit voor een gratis vertoning van *BXL* in Cinema Palace op vrijdag 16 mei. De vertoning komt er naar aanleiding van de *International Day of Living Together in Peace* van de Verenigde Naties en onze langdurige samenwerking met de bekende bioscoop. U bent welkom om 13u en na de vertoning is er een nagesprek met de Belgisch-Marokkaanse regisseurs. Zij zullen tot ongeveer 16u uw vragen beantwoorden. Een mooie gelegenheid voor een dialoog over cinema en het culturele belang ervan. Inschrijven is aanbevolen – er zijn 370 plaatsen. De film wordt vertoond in het Frans met Nederlandse ondertiteling. Alle informatie vindt u in uw Buurthuis.

Cinema Palace – Anspachlaan 85 – 1000 – cinema-palace.be – buurthuizen.brussels – un.org/fr/observances/living-in-peace-day.



©Eric Danhier



©Eric Danhier





©Eric Danhier



agenda

En plus des activités hebdomadaires – ateliers cuisine, couture, cours de yoga, alphabétisation, multimédia… voici un aperçu de quelques activités de mai dans les Maisons de Quartier :

Visite des serres royales.
- **Quand ?** Vendredi 9 mai à 13h30 – 4 euros.
- **Infos ?** Modèle – 23 avenue de la Cité Modèle – 1020.

Petit déjeuner.
- **Quand ?** Vendredi 9 et mardi 13 mai à 9h30 – 3,50 euros.
- **Où ?** Modèle – 23 avenue de la Cité Modèle – 1020.

Théâtre des Galeries : 'Kean – Dumas/Sartre'.
- **Quand ?** Dimanche 11 mai à 15h – 1,25 euro.
- **Infos ?** Modèle – 23 avenue de la Cité Modèle – 1020.

Initiation salsa.
- **Quand ?** Les lundis 12 et 26 mai de 10h à 11h30.
- **Où ?** Léopold – Square Prince Léopold – 1020.

Souvenir de voyage : le Viêt Nam du Nord.
- **Quand ?** Le mardi 13 mai à 12h – 8 euros.
- **Où ?** Léopold – Square Prince Léopold – 1020.

Petit-déjeuner spécial fête des mères.
- **Quand ?** Jeudi 15 mai de 9h à 11h.
- **Où ?** Marollia – 154 rue aux Laines – 1000.

Repas du mois – Spécial paëlla.
- **Quand ?** Jeudi 15 mai à 12h30 – 13 euros.
- **Où ?** Modèle – 23 avenue de la Cité Modèle – 1020.

Restaurant gastronomique.
En collaboration avec COOVI.
- **Quand ?** Le lundi 26 mai à 12h – 40 euros pp.
- **Infos ?** Léopold – Square Prince Léopold – 1020.

Cafés Citoyens – *Le Parc Meudon et les derniers maîtres du Meudon* par Yves De Schutter.
- **Quand ?** 20 mai à 14h – Goûter offert.
- **Où ?** Versailles Seniors – 125 avenue de Versailles – 1120.
- **Infos ?** Inscriptions aux Rossignol – 18-20 chemin du Rossignol – 1120 et Bruyn – 225 rue Bruyn – 1120.

Lady's night : 'Bollywood'.
- **Quand ?** Samedi 24 mai de 18h à 23h – 15 euros.
- **Où ?** Marollia – 154 rue aux Laines – 1000

Fête des voisins.
- **Quand ?** Mardi 27 mai à 12h – Auberge espagnole.
- **Où ?** Mellery – 10 rue Mathieu Desmaré – 1020.

Café littéraire.
- **Quand ?** Mardi 27 mai de 14h à 16h.
- **Où ?** Léopold – Square Prince Léopold – 1020.

Atelier Tricot.
- **Quand ?** Tous les lundis de 14h à 16h.
- **Où ?** Bockstael – 4 rue de la Comtesse de Flandre – 1020.

Ladies fitness.
- **Quand ?** Les lundis et jeudis de 13h à 15h – 2 euros.
- **Où ?** Bockstael – 4 rue de la Comtesse de Flandre – 1020.

Zumba Gold.
- **Quand ?** Chaque mercredi à 9h.
- **Où ?** Ambiorix – 4 square Ambiorix – 1000.

Bien-être en mouvement (Yoga).
- **Quand ?** Les vendredis de 10h à 12h – 2 euros.
- **Où ?** Bockstael – 4 rue de la Comtesse de Flandre – 1020.

Aquagym.
- **Quand ?** Tous les vendredis de 14h45 à 16h – 3 euros.
- **Où ?** Piscine de Laeken – 73/89 rue du Champ de l'Église – 1020.

MAISONS de QUARTIER

FERMETURE.
La Haren est temporairement fermée en raison de travaux.
- **Adresse provisoire** : 8 rue de Cortenbach – 1130 Haren.
- **Horaires des permanences.**
  – Mercredis et jeudis : de 9h à 12h & de 13h à 16h30.
  – Vendredis : de 13h à 15h30 (animation).
- **Horaires des permanences sociales.**
  – Jeudis : de 9h30 à 12h30
  – Jeudis et vendredis après-midi : sur rendez-vous (visite à domicile possible).
- **Contacts Haren.**
  – **Sandrine Depaepe** : sandrine.depaepe@lmdq.brussels – 0491 86 60 81.
  – **Alicia Luengo Almena** : alicia.luengoalmena@lmdq.brussels – 0490 47 67 54.
  – **Bertrand Bernath** : bertrand.bernath@lmdq.brussels – 0474 86 48 51.

Pour la confirmation des activités, les inscriptions (parfois obligatoires) et toute info complémentaire, rendez-vous dans votre Maison de Quartier ou sur le site Internet : lesmaisonsdequartier.brussels.

agenda

Er zijn natuurlijk de vaste wekelijkse activiteiten zoals workshops koken, naaien, yoga, alfabetisering, multimedia… Maar er is deze maand nog veel meer te doen in de Buurthuizen. Dit bijvoorbeeld:

Bezoek aan Koninklijke Serres.
- **Wanneer?** Vrijdag 9 mei om 13u30 – 4 euro.
- **Info?** Model – Modelwijklaan 23 – 1020.

Ontbijt.
- **Wanneer?** Vrijdag 9 en dinsdag 13 mei om 9u30 – 3,50 euro.
- **Waar?** Model – Modelwijklaan 23 – 1020.

Théâtre des Galeries: 'Kean – Dumas/Sartre'.
- **Wanneer?** Zondag 11 mei om 15u – 1,25 euro.
- **Info?** Model – Modelwijklaan 23 – 1020.

Initiatie salsa.
- **Wanneer?** Maandag 12 en 26 mei van 10u tot 11u30.
- **Waar?** Leopold – Prins Leopoldsquare – 1020.

Reissouvenirs: Noord-Vietnam.
- **Wanneer?** Dinsdag 13 mei om 12u – 8 euro.

Waar? Leopold – Prins Leopoldsquare – 1020.

Speciaal ontbijt Moederdag.
- **Wanneer?** Donderdag 15 mei van 9u tot 11u.
- **Waar?** Marollia – Wolstraat 154 – 1000.

Maaltijd van de maand.
Special: paella.
- **Wanneer?** Donderdag 15 mei om 12u30 – 13 euro.
- **Waar?** Model – Modelwijklaan 23 – 1020.

Gastronomisch restaurant.
In samenwerking met COOV.I
- **Wanneer?** Maandag 19 mei om 12u – Prijs nog mee te delen.
- **Info?** Leopold – Prins Leopoldsquare – 1020.

Burgercafé – *Le Parc Meudon et les derniers maîtres du Meudon* door Yves De Schutter.
- **Wanneer?** 20 mei om 14u – gratis hapje.
- **Waar?** Versailles Seniors – Versailleslaan 125 – 1120.
- **Info?** Inschrijven in Nachtegaal – Nachtegaalseweg 18-20 – 1120 en Bruyn – Bruynstraat 225 – 1120.

Lady's night: Bollywood.
- **Wanneer?** Zaterdag 24 mei van 18u tot 23u – 15 euro.
- **Waar?** Marollia – Wolstraat 154 – 1000.

Dag van de Buren.
- **Wanneer?** Dinsdag 27 mei om 12u – potluck.
- **Waar?** Mellery – Mathieu Desmaréstraat 10 – 1020.

Literair café.
- **Wanneer?** Dinsdag 27 mei van 14u tot 16u.
- **Waar?** Leopold – Prins Leopoldsquare – 1020.

Breiworkshop.
- **Wanneer?** Elke maandag van 14u tot 16u.
- **Waar?** Bockstael – Gravin Van Vlaanderenstraat 4 – 1020.

Ladies fitness.
- **Wanneer?** Elke maandag en donderdag van 13u tot 15u – 2 euro.
- **Waar?** Bockstael – Gravin Van Vlaanderenstraat 4 – 1020.

Zumba Gold.
- **Wanneer?** Elke woensdag om 9u.
- **Waar?** Ambiorix – Ambiorixsquare 4 – 1000.

Wellness – yoga.
- **Wanneer?** Elke vrijdag van 10u tot 12u – 2 euro.
- **Waar?** Bockstael – Gravin Van Vlaanderenstraat 4 – 1020.

Aquagym.
- **Wanneer?** Elke vrijdag van 14u45 tot 16u – 3 euro.
- **Waar?** Zwembad van Laken – Kerkeveldstraat 73/89 – 1020.

BUURTHUIZEN

HAREN GESLOTEN.
Haren is tijdelijk gesloten wegens werken.
- **Voorlopig adres:** Kortenbachstraat 8 – 1130 Haren.
- **Permanentie.**
  – Woensdag en donderdag: van 9u tot 12u en van 13u tot 16u30.
  – Vrijdag: van 13u tot 15u30 (activiteiten).
- **Sociale spreekuren.**
  – Donderdag: van 9u30 tot 12u30. Donderdag- en vrijdagnamiddag: op afspraak (huisbezoek mogelijk).
- **Contacten Haren.**
  – **Sandrine Depaepe** : sandrine.depaepe@lmdq.brussels – 0491 86 60 81.
  – **Alicia Luengo Almena** : alicia.luengoalmena@lmdq.brussels – 0490 47 67 54.
  – **Bertrand Bernath** : bertrand.bernath@lmdq.brussels – 0474 86 48 51.

Om te weten of bepaalde activiteiten doorgaan, om in te schrijven (soms verplicht) en voor bijkomende informatie kunt u terecht in uw buurthuis of op de website debuurthuizen.brussels.



©Visit.Brussels – Mathieu Golinvaux

BRUSSELS
PRIDE
IN THE CAPITAL OF EUROPE

LA PRIDE S'INSCRIT DANS L'HISTOIRE.
PRIDE SCHRIJFT GESCHIEDENIS.

L'événement LGBTQIA+ entre officiellement au patrimoine immatériel bruxellois. Une reconnaissance historique pour cette manifestation qui, depuis octobre 2024, rejoint l'Ommegang et la Bande dessinée dans le panthéon culturel de la capitale.

Le Mont des Arts s'habillera aux couleurs de l'arc-en-ciel le **samedi 17 mai**, date symbolique qui coïncide avec la La Journée internationale contre l'homophobie et la transphobie. La désormais célèbre Pride March (parade) s'élancera après les discours d'ouverture, portée par un immense drapeau multicolore qui ondulera à travers les rues, transformant Bruxelles en écrin de diversité et de tolérance.

L'unité comme rempart aux menaces.
Avec pour thème *Unite, time to protect our rights*, cette édition appelle à la solidarité face aux pressions croissantes qui menacent les droits fondamentaux. Dès le 7 mai, la **Pride Week** proposera conférences et débats pour sensibiliser aux défis actuels. Deuxième Pride au monde reconnue institutionnellement, l'événement bruxellois participe désormais à une démarche transnationale visant une reconnaissance UNESCO. Pour le programme complet, vous pouvez vous rendre sur le site web mentionné ci-dessous.

BRUSSELS PRIDE, 7 > 17.5.
Différents lieux à Bruxelles – brusselspride.eu.

Queer Legacy.

Le **jeudi 15 mai**, à l'issue de la Mini Pride, l'Hôtel de Ville accueillera exceptionnellement '**Proud of our Heritage**', un spectacle original du Cabaret Mademoiselle conçu pour la Brussels Pride 2025. Cette création mettra en lumière l'héritage queer. **Réservations, heures et tarif : www.bruxelles.be/queer-legacy.**

Op **donderdag 15 mei** is er n.a.v. de Mini Pride, in het stadhuis een voorstelling van '**Proud of our Heritage**', een originele show van Cabaret Mademoiselle speciaal bedacht voor de Brussels Pride 2025. De show brengt de Queer-geschiedenis en -erfgoed tot leven. **Reservatie, uren en prijs: www.brussel.be/queer-legacy.**

Het LGBTQIA+-evenement staat nu officieel op de lijst van Brussels immaterieel erfgoed. Een historische erkenning voor deze happening, die sinds vorige herfst, naast onder andere de Ommegang en het stripverhaal, een plaats veroverde in het culturele pantheon van de hoofdstad.

Op de symbolische datum van **zaterdag 17 mei** – de Internationale Dag tegen Homofobie, Bifobie en Transfobie – hult de Kunstberg zich in de kleuren van de regenboog. Na de openingstoespraken scharen alle deelnemers van de beroemde Pride March (parade) zich achter de grote, kleurrijke Rainbow Flag om door de straten van de stad te trekken. Een bont gezelschap dat Brussel omtovert tot toonbeeld van diversiteit en verdraagzaamheid.

Samen tegen (be)dreiging.
Met *Unite, time to protect our rights* als thema roept deze editie op tot solidariteit om het hoofd te bieden aan de toenemende druk die de fundamentele rechten bedreigt. Vanaf 7 mei organiseert de **Pride Week** lezingen en debatten om het publiek bewust te maken van de huidige uitdagingen. De Brussels Pride, het tweede Pride-event ter wereld dat institutionele erkenning krijgt, neemt nu deel aan een transnationaal initiatief dat gericht is op erkenning door de UNESCO. Het volledige programma vindt u op de website van de Brussels Pride.

KUNST & NATUUR TUSSEN DE GRAVEN.
ART & NATURE PARMI LES TOMBES.

Le Printemps des cimetières, une occasion unique de découvrir ces lieux de mémoire sous un angle inattendu, révélant leur richesse patrimoniale et artistique au cœur de Bruxelles.

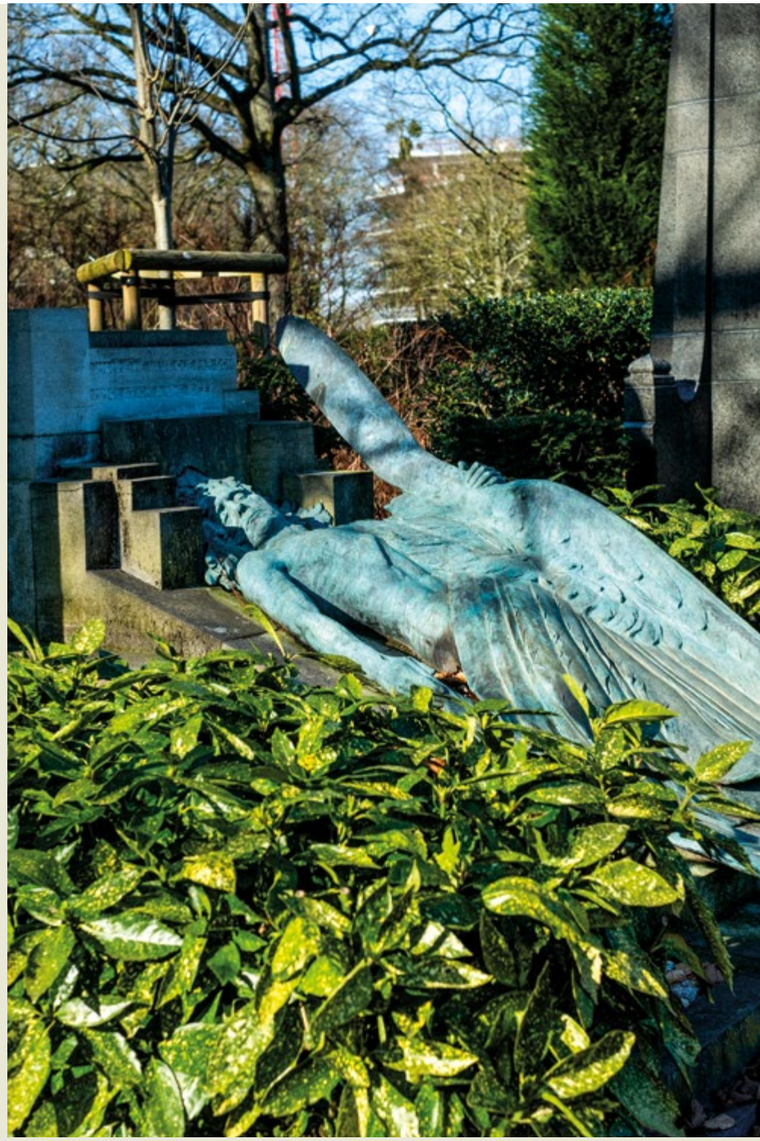
Véritable sanctuaire urbain, le cimetière de Bruxelles à Evere est cette année le seul site bruxellois qui sera mis à l'honneur. Et si le coordinateur français a choisi le thème *Faune, flore et biodiversité*, notre capitale a elle opté pour une approche Art Déco, s'intégrant ainsi dans la thématique **2025 Art Déco** coordonnée par Urban Brussels.

Écosystèmes de silence, d'art et de mémoire.
Durant deux jours, diverses animations mettront en valeur les aspects patrimoniaux de ce lieu unique. Visites guidées, intermèdes musicaux et poétiques d'Amusea, œuvre tressée d'Aline Steen et mélodies de l'ensemble 'Ik zeg adieu' raviront les visiteurs de toutes langues dans ce havre où s'entremêlent histoire et nature.

Het evenement 'Lente op de begraafplaatsen' is een unieke kans om in het hart van onze stad deze oorden van herinnering vanuit een verrassende invalshoek te bezoeken en zo hun rijke erfgoed en kunstschatten te ontdekken.

Dit jaar richt het evenement de schijnwerpers op de stedelijke begraafplaats van Brussel in Evere. Hoewel de Franse coördinator het thema *Fauna, flora en biodiversiteit* koos, besloot onze hoofdstad om ook aan te knopen bij het **Art Deco 2025**-programma van Urban Brussels en opteerde ze voor een art-decobenadering.

Ecosystemen van stilte, kunst en herinnering.
Drie dagen lang zetten verschillende activiteiten de erfgoedaspecten van deze unieke plek in de kijker. In een oase van rust, waar geschiedenis en natuur elkaar kruisen, kunt u een keuze maken uit een bijzonder programma, ongeacht welke taal u spreekt: rondleidingen, muzikale en poëtische intermezzo's van Amusea, een gevlochten kunstwerk van Aline Steen en muziek van het vocaal ensemble 'Ik zeg adieu'.



PRINTEMPS DES CIMETIÈRES, 16 > 18.5.
Cimetière de Bruxelles – Avenue du Cimetière de Bruxelles – 1140 – bruxelles.be/cimetieres.

LENTE OP DE BEGRAAFPLAATSEN, 16 > 18.5.
Begraafplaats van Brussel – Kerkhof van Brussellaan – 1140 – brussel.be/begraafplaatsen.



©Visit Brussels

CONCOURS WEDSTRIJD
voir | zie p. 33

Courir pour la bonne cause.

Avec 141 nationalités et plus de 45.000 participants en 2024, les **20km de Bruxelles** s'affirment comme un événement majeur où coureurs, marcheurs et handisport se retrouvent. Cette année, l'asbl **Tous à bord**, parrainée par Remco Evenepoel, poursuit sa mission en faveur du handisport, transformant cette course individuelle en aventure collective qui a déjà permis de récolter plus de 2,5 millions d'euros pour diverses causes. Le nombre maximum d'inscriptions individuelles est aujourd'hui déjà atteint mais une liste d'attente reste disponible. Mais rien ne vous empêche de venir soutenir les 45.000 participants dans cette ambiance unique et indescriptible !

20KM DE BRUXELLES, 25.5.
Parc du Cinquantenaire – 1000 – 20kmdebruxelles.be.

20km voor het goede doel.

Met 141 nationaliteiten en ruim 45.000 deelnemers in 2024 is de **20km door Brussel** een belangrijk evenement voor lopers, wandelaars en G-sporters. Dit jaar zet de vzw **Tous à bord**, onder de hoede van Remco Evenepoel, haar missie ten voordele van de gehandicaptensport voort en maakt ze van deze individuele wedstrijd een collectief avontuur dat al ruim 2,5 miljoen euro opbracht voor verschillende doelen. Het maximumaantal individuele inschrijvingen is al bereikt en er is een wachtlijst. Laat dit u echter niet tegenhouden om de 45.000 deelnemers te komen aanmoedigen en de geweldige sfeer mee te beleven!

20KM DOOR BRUSSEL, 25.5
Jubelpark – 1000 – www.20kmdoorbrussel.be.

EXPO.

Premier dimanche du mois, 4.5.
- **Musée de la Ville de Bruxelles – brusselscitymuseum.brussels**.
- **Musée des Égouts – sewermuseum.brussels**.
- **GardeRobe MannekenPis – mannekenpis.brussels**.
- **Musée Mode & Dentelle – fashionandlacemuseum.brussels**.

Chaque 1er dimanche du mois, les musées de la Ville vous invitent gratuitement à découvrir leurs expos et activités.

Atelier in Beeld, 17-18.5.
Collectif MAST – Molenbeek Artists Stronger Together – 1080 – atelierinbeeld.be. Les artistes ouvrent leurs ateliers au public pour échanger et partager leur processus créatif.

Family Sunday, 18.5.
En famille, une occasion ludique de faire la paix avec notre meilleure ennemie : la pluie ! Visite, ateliers, animations.

Après la pluie > 22.6.
Plongez dans le Bruxelles pluvieux et découvrez comment l'eau façonne notre ville au quotidien. **Musée des Égouts – Porte d'Anderlecht – 1000 – sewermuseum.brussels**.

Steve McCurry Icons > 15.6.
5 Grand-Place – 1000 – mccurryicons.com. Plus de 100 clichés retracent l'œuvre du célèbre photographe récompensé par les prix les plus prestigieux.

Porteuses > 22.6.
CENTRALE | vitrine – 13 rue Sainte-Catherine – 1000 – centrale.brussels. Maëlle Dufour ramène dans l'espace public l'eau cachée de la Senne transportée à dos humain dans des sculptures.

Tellus Project > 24.8.
Une installation-performance où des danseurs interagissent avec de la terre polluée dans une chorégraphie hypnotique.

Wait and See > 24.8.
Les peintures de Mitja Tušek dialoguent avec les vidéos engagées de Bertille Bak, interrogeant l'image et sa représentation. **CENTRALE – 45 place Sainte-Catherine – 1000 – centrale.brussels**.

Brewers Renaissance > 7.9.
Belgian Beer World – 80 boulevard Anspach – 1000 – belgianbeerworld.be. Willem Stoop peint les meilleurs brasseurs d'Europe dans le style des maîtres anciens, montrant le brassage comme un art.

Skateboard > 14.9.
Design Museum Brussels – Place de Belgique – 1020 – designmuseum.brussels. Une nouvelle expo itinérante qui montre comment le design des planches à roulettes a évolué en même temps que les performances.

40+ years of Stijl > 11.1.2026.
Musée Mode & Dentelle – 12 rue de la Violette – 1000 – fashionandlacemuseum.brussels. À travers 68 silhouettes, découvrez le rôle crucial du magasin 'Stijl' dans l'histoire de la mode belge contemporaine.

Enchevêtrement organique > 4.5.
Expo de Catherine Dagnelie, Bernard et Hugo Boccara mêlant tableaux, photos, broderies et sculptures autour de l'entrelacement des formes.

The Art of Becoming Through Tales, Reveries and Mirrors, 9.5 > 25.5.
Photos, peintures et art numérique questionnent les représentations dominantes avec un regard inclusif sur les identités LGBTQIA+. **Mont-de-Piété – 19 rue Saint-Ghislain – 1000 – montdepiete.be**.

THÉÂTRE.

Le Dragon, 1 > 31.5.
Théâtre Royal du Parc – Rue de la Loi – 1000 – theatreduparc.be. Conte fantastique d'Evgueni Schwartz mettant en scène un dragon dominant une population, porté par l'équipe de 'Pinocchio'.

The Brotherhood, 9 > 12.5.
Deuxième chapitre de la trilogie Cadela Força où Carolina Bianchi explore la fraternité masculine et les codes perpétuant la violence sexuelle.

Hannibal, 18.5.
Réinterprétation de Dido et Aeneas mêlant vidéo, peinture en direct et instruments acoustiques par des artistes d'Afrique et d'Europe.

Anna Karenina, 23-24.5.
Adapté du roman de Tolstoï par Carme Portaceli, le destin tragique d'une femme prise entre passion et conventions sociales. **KVS – 146 rue de Laeken – 1000 – kvs.be**.

Mais c'est quoi ton vrai métier ? 14 > 30.5.
Spectacle humoristique où deux comédiens dévoilent les coulisses de leur job et le quotidien des artistes belges.

Marceline, 14 > 30.5.
L'histoire poétique d'une fillette qui transforme sa réalité difficile en monde merveilleux grâce à son imagination. **Centre culturel des Riches-Claires – 24 rue des Riches Claires – 1000 – lesrichesclaires.be**.

FESTIVALS.

Rock Around The Atomium, 3-4.5.
Avenue de la Passerelle – 1020 – atomium.be. Festival rock'n'roll célébrant l'Expo 58 avec concerts, DJ sets, marché vintage, voitures de collection, food trucks.

L'art et les tout-petits, 24.5 > 15.6.
Théâtre La montagne magique – 57 rue du Marais – 1000 – lamontagnemagique.be. Festival international proposant des formes artistiques adaptées pour stimuler l'imaginaire des bambins.

Brussels Street Photography Festival, 29.5 > 1.6.
Reset – 8 rue de Ligne – 1000 – bspfestival.org. Festival promouvant la photographie de rue comme forme d'art et outil de recherche urbaine.

CONCERTS.

Amplitude, 15.5.
De Markten – 5 place du Vieux Marché aux Grains – 1000 – demarkten.be. Série de concerts mettant en valeur les jeunes talents musicaux bruxellois.

Anyma – Atomium Open Air, 17.5.
Atomium – Square de l'Atomium – 1020 – thehangar.be. Performance musicale immersive en plein air par Anyma (Matteo Milleri) face à notre beau monument.

Carolina Durante, 24.5.
La Madeleine – 1000 – lamadeleine.be. Le tout premier concert en Belgique du groupe parmi les plus en vue de la scène indie rock espagnole.

ACTIVITÉS.

Fête de l'Iris, 3 > 4.5.
Différents lieux à Bruxelles – irisfestival.brussels. La fête de la Région de Bruxelles-Capitale revient avec un riche programme, jugez plutôt : l'Iris Tipik Electro Night à la place des Palais le samedi – avec notamment Fatboy Slim – puis le dimanche des villages thématiques au Parc de Bruxelles, l'Iris Market mettant en valeur les créateurs locaux, une course spectaculaire de caisses à savon au Mont des Arts, sans oublier des animations dans plusieurs communes tout au long du week-end.

Voddemet, 4.5.
Tour & Taxis (Gare Maritime) – 7 rue Picard – 1000 – voddemet.be. Marché aux puces vintage et brocante réunissant exposants professionnels et particuliers.

Stadskriebels, 4.5.
Tour & Taxis – 1000 – sportinbrussel.be/stadskriebels. Fête sportive proposant un programme varié : démonstrations, jeux traditionnels et animations diverses.

Coupe de Belgique, 4.5.
Stade Roi Baudouin – 135 avenue de Marathon – 1020 – belgianfootball.be. La finale opposera Club Brugge à Anderlecht devant 40.000 spectateurs après un report pour raisons de sécurité.

Brocante Houba de Strooper, 10-11.5.
Avenue Houba de Strooper – 1020 – bruxelles.be. Flânez au cœur d'une brocante conviviale, entre trouvailles insolites, ambiance festive et redécouverte d'un quartier vivant.

Les ateliers de la Centrale, 14-28.5.
CENTRALE | atelier – 45 place Sainte-Catherine – 1000 – centrale.brussels. Dans le cadre de l'expo Wait and See, Oranne Mounition anime 5 ateliers intergénérationnels. Thèmes de mai : Paysages de cire et Tests de Rorschach.

Conférence, 15.5.
Bibliothèque des Riches Claires – 24 rue des Riches-Claires – 1000 – bibliotheques.bruxelles.be. Exposé sur le thème *Chevaux, poules, chiens et cochons qui traversent l'Atlantique* par William Riguelle de l'UNamur.

Les samedizzz des Riches Claires, 17.5.
Bibliothèque des Riches Claires – 24 rue des Riches-Claires – 1000 – bibliotheques.bruxelles.be. Lectures pour les enfants de 2 à 5 ans, sans réservation.

Foire Internationale des Entrepreneurs Africains, 17-18.5.
Tour & Taxis – 86C avenue du Port – 1000 – asbl-sm.org/la-foire. Cette vitrine réunit entrepreneurs, conférences et activités culturelles pour favoriser les échanges entre l'Europe et la diaspora africaine.

Brussels Makers Market, 18.5.
Tour & Taxis (Gare Maritime) – 7 rue Picard – 1000 – brussels-makers.market. Un marché dédié aux créations artisanales, locales et durables d'artisans amateurs et professionnels.

Les yeux doux, 22.5.
Centre culturel Bruegel – 1F rue des Renards – 1000 – ccbruegel.be. Un nouveau ciné-club explorant cette saison l'enfance et l'adolescence à travers une sélection de films.

Journées du cirque, 22 > 25.5.
Bronks – 15-17 rue du Marché aux Porcs – 1000 – bronks.be. Les participants de 'Circus Zonder Handen' montrent leurs talents d'acrobates dans un spectacle plein de magie.

Réouverture KBR Museum, 23.5.
KBR – Mont des Arts – 1000 – kbr.be. Réouverture après travaux du musée de la Bibliothèque royale de Belgique et de son vaste patrimoine culturel et historique.

Fête des Projets. 24.5.
12h à 17h – Parc Maximilien – 1000. Un moment festif pour découvrir les actions mises en place par le Contrat de quartier durable Héliport-Anvers, avec une brocante et des animations accessibles à tous.

Carnaval de Laeken, 25.5.
MC Gare – 2 rue du Champ de l'Église – 1020 – maisondelacreation.org. Fête populaire inclusive reprenant la tradition des Grosses Têtes de Laeken, avec ateliers artistiques et cortège.

Zinneke Parade, 25.5.
13 place Masui – 1000 – zinneke.org. Pour ses 25 ans, Zinneke propose un événement spécial avec concerts, animations, conférences et ateliers.

Brussels Urban Sessions, 4 > 6.7.
Parc du Cinquantenaire – 1000 – www.urbansessions.be. Cet été, le Brussels Urban Sessions fait son retour avec un mélange de sports d'action et de culture urbaine dans le cadre emblématique du Parc du Cinquantenaire.



Il se raconte que ça va 'jazzer'...

L'espace de trois jours, la capitale se transforme en scène vibrante où swing, bebop et fusion résonnent gratuitement des places emblématiques aux lieux indoor. Mettant en lumière les talents belges émergents via sa plateforme Brussels Jazz Vanguard, le festival accueillera sur la **Grand-Place**, les **places Sainte-Catherine et de la Bourse** des artistes comme Kristo, Early Life Forms, Kosmo Sound, Stéphane Galland & Jeroen Van Herzeele, Incandescence ou Amy Gadiaga pour un week-end où le jazz célèbre Bruxelles – et inversement. Et n'oubliez pas 'The Busker Stages'. Ambiance garantie. Ces mini-podiums sont dispersés dans le centre… Marché aux Poulets, rue de Tabora…

BRUSSELS JAZZ WEEKEND, 23 > 25.5.
lottobrusselsjazzweekend.be.

Jazzeker weten.

Een weekend lang verandert de hoofdstad in een bruisend jazzpodium. Op de bekende in- en outdoorlocaties kunt u er dan gratis genieten van swing-, bebop- en fusionklanken. Via het Brussels Jazz Vanguard-platform zet het festival opkomend Belgisch talent in de schijnwerpers en verwelkomt het op de **Grote Markt**, het **Sint-Katelijneplein** en het **Beursplein** artiesten als Kristo, Early Life Forms, Kosmo Sound, Stéphane Galland & Jeroen Van Herzeele, Incandescence en Amy Gadiaga voor een weekend waarin jazz Brussel viert – en vice versa. En mis zeker 'The Busker Stages' niet. Sfeer verzekerd. Deze minipodia bevinden zich zowat overal in het centrum: op de Kiekenmarkt, in de Taborastraat…

BOUGE UIT

Voici venir les barbes-à-papa !

Jusqu'au **11 mai**, la **place Émile Bockstael** s'anime de festivités foraines, invitant petits et grands à s'évader dans une vingtaine d'attractions traditionnelles. Luna-park, carrousels, trampolines ou luges d'été attendent les amateurs de sensations, tandis que les incontournables friandises foraines – barbe-à-papa, croustillons et frites – complètent cette parenthèse ludique accessible chaque jour de 13h à 23h, pour le plaisir des familles.

KERMESSE DE LAEKEN > 11.5.
Place Émile Bockstael – 1020 – ambulants.bruxelles.be.

Daar is de kermis… in Laken!

Tot **zondag 11 mei** heerst op het **Emile Bockstaelplein** weer een gezellige kermissfeer. Jong en oud kan hier plezier beleven aan een twintigtal traditionele attracties. Liefhebbers van sensatie en fun kunnen terecht in het lunapark, op de draaimolens, de trampolines of de zomerrodelbaan. En wedden dat de lekkerbekken zich tegoed doen aan de typische kermislekkernijen zoals suikerspin, smoutebollen en frieten. Deze voorjaarskermis is dagelijks open van 13u tot 23u, en wordt een leuke uitstap voor het hele gezin.

KERMIS LAKEN > 11.5.
Emile Bockstaelplein – 1020 – ambulantehandel.brussel.be.



CONCOURS WEDSTRIJD
de la | van p. 30

6 X 1 DOSSARD À GAGNER POUR PARTICIPER GRATUITEMENT AUX 20 KM DE BRUXELLES
WIN 1 VAN DE 6 GRATIS STARTNUMMERS VOOR DE 20KM DOOR BRUSSEL!

20 km DE BRUXELLES DOOR BRUSSEL

Pour tenter de gagner l'un des 6 derniers dossards disponibles pour participer le dimanche 25 mai 2025 aux 20 km de Bruxelles, répondez correctement à la question :

En quelle année a eu lieu la première édition des 20 km de Bruxelles ?

.....

Een dergelijk nummer is immers uw startbewijs. Indien u 1 gratis deelname voor de 20km op zondag 25 mei wil winnen, geef dan het antwoord op deze vraag:

In welk jaar werden de eerste 20 km door Brussel gelopen?

.....

M./Mme | M./Mevr.: .....

Rue | Straat : ..... n° | nr : .....

bte | bus : .. .. Tel./Gsm **(obligatoire | verplicht)** : .....

e-mail **(obligatoire | verplicht)** : .....

Code postal | Postnr. : ..... Localité | Gemeente : .....

Coupon-réponse à renvoyer pour le 12 mai 2025 au plus tard au *Brusseleir* • Mention : Concours *'20 KM DE BRUXELLES'* sur l'enveloppe • Concours *Le Brusseleir* – Cellule communication externe – 4 rue des Halles – 1000 Bruxelles | Strookje terugsturen vóór 12 mei 2025 naar de *Brusseleir* • Vermeld wedstrijd *'20KM DOOR BRUSSEL'* op de briefomslag • Wedstrijd *de Brusseleir* – Cel Externe Communicatie – Hallenstraat 4 – 1000 Brussel. Attention, chaque participant ne peut envoyer qu'un seul bon de participation | Elke deelnemer mag slechts 1 bon insturen.

Avis sur les données à caractère personnel (DCP). En complétant ce coupon-réponse, je participe au concours *20 KM DE BRUXELLES* et j'autorise dès lors la Ville de Bruxelles (responsable du traitement des données) à utiliser mon adresse, email et numéro de téléphone afin de me communiquer/envoyer le/les prix si je suis lauréat du concours. La Ville de Bruxelles conserve les DCP pendant la période nécessaire pour atteindre l'objectif défini qui est le bon déroulement du concours et l'allocation du prix. Les coupons-réponses des participants sont détruits dans le mois suivant la fin du concours. Les coupons-réponses du/des lauréats sont détruits dans les 3 mois suivant la fin du concours. Les droits des participants peuvent être connus dans la notice 'vie privée' visible sur **www.bruxelles.be** et exercés en envoyant un email à **privacy@brucity.be** ou un courrier postal à : Cellule communication externe – 4 rue des Halles – 1000 Bruxelles.

Wat betreft uw persoonsgegevens. Door dit wedstrijdformulier in te vullen, neem ik deel aan de wedstrijd *20KM DOOR BRUSSEL* en geef ik de Stad Brussel (verantwoordelijk voor de verwerking van de data) toestemming om mijn adres, e-mailadres en telefoonnummer te gebruiken om mij te verwittigen en/of de prijs toe te sturen indien ik tot de winnaars behoor. De Stad Brussel houdt deze data bij gedurende de periode die nodig is om het vastgestelde doel te bereiken, namelijk het verloop van de wedstrijd en de toewijzing van de prijs. De antwoordcoupons worden vernietigd in de loop van de maand na de wedstrijd en die van de winnaar(s) binnen de drie maanden na afloop van de wedstrijd. De rechten van de deelnemers vindt u op **www.brussel.be** in de rubriek 'wettelijke vermeldingen'. U kunt ze doen gelden via een mail naar **privacy@brussel.be** of per brief naar: Cel Externe Communicatie – Hallenstraat 4 – 1000 Brussel.

agenda

EXPO.

Eerste zondag van de maand, 4.5.
- **Museum van de Stad Brussel – brusselscitymuseum.brussels**
- **Riolenmuseum – sewermuseum.brussels**
- **GardeRobe MannekenPis – mannekenpis.brussels**
- **Mode & Kant Museum – fashionandlacemuseum.brussels**.

De musea van de Stad Brussel nodigen u uit om elke eerste zondag van de maand hun tentoonstellingen en activiteiten gratis te bezoeken.

Atelier in Beeld, 17-18.5.
MAST-collectief – Molenbeek Artists Stronger Together – 1080 – atelierinbeeld.be. De MAST-kunstenaars openen hun ateliers voor het publiek, om in gesprek te gaan en hun artistiek proces te delen.

Family Sunday, 18.5.
Een leuke gelegenheid om met het hele gezin kennis te maken met onze beste vijand: de regen! Bezoek, workshops, activiteiten.

Na regen komt… > 22.6.
Neem een duik in het regenachtige Brussel en ontdek hoe het water dagelijks vormgeeft aan onze stad.
Riolenmuseum – Anderlechtsepoort – 1000 – sewermuseum.brussels.

Steve McCurry Icons > 15.6.
Grote Markt 5 – 1000 – mccurryicons.com. Retrospectieve met ruim 100 iconische beelden uit het oeuvre van deze beroemde fotojournalist, bekroond met de meest prestigieuze prijzen.

Porteuses > 22.6.
CENTRALE | vitrine – Sint-Katelijnestraat 13 – 1000 – centrale.brussels. Maëlle Dufour brengt het verborgen water van de Zenne terug in de openbare ruimte en performers dragen het op hun rug in functionele sculpturen.

Tellus Project > 24.8.
Een installatieperformance waarbij dansers in een hypnotiserende choreografie afwisselend de confrontatie met de vervuilde aarde aangaan.

Wait and See > 24.8.
De schilderijen van Mitja Tušek gaan in dialoog met de video's van Bertille Bak. Beide kunstenaars bevragen beeld en representatie.
CENTRALE – Sint-Katelijneplein 45 – 1000 – centrale.brussels.

Brewers Renaissance > 7.9.
Belgian Beer World – Anspachlaan 80 – 1000 – belgianbeerworld.be. Willem Stoop schildert enkele van Europa's beste brouwers in de stijl van de oude meesters. Hij nodigt zo uit om brouwen te zien als een kunst.

Skateboard > 14.9.
Design Museum Brussels – Belgiëplein – 1020 – designmuseum.brussels. Een nieuwe reizende tentoonstelling laat zien hoe het ontwerp van skateboards zich parallel aan de prestaties ontwikkelde.

40+ years of Stijl > 11.1.2026.
Mode & Kant Museum – Violetstraat 12 – 1000 – fashionandlacemuseum.brussels. Ontdek aan de hand van 68 silhouetten de belangrijke rol van kledingwinkel Stijl in de geschiedenis van de hedendaagse Belgische mode.

Enchevêtrement organique > 4.5.
'Organische verwevenheid' is het thema van deze tentoonstelling van Catherine Dagnelie, Bernard en Hugo Boccara met schilderijen, foto's, borduurwerk en beeldhouwwerken rond de verstrengeling van vormen.

The Art of Becoming Through Tales, Reveries and Mirrors, 9.5 > 25.5.
Foto's, schilderijen en digitale kunst stellen dominante representaties in vraag met een inclusieve blik op de identiteit van LGBTQIA+.
Berg van Barmhartigheid – Sint-Gisleinsstraat 19 – 1000 – bergvanbarmhartigheid.be.

THEATER.

Le Dragon, 1 > 31.5.
Théâtre Royal du Parc – Wetstraat – 1000 – theatreduparc.be. Fantastisch verhaal van Evgueni Schwartz over een draak die de bevolking domineert, opgevoerd door het team van 'Pinocchio'.

The Brotherhood, 9 > 12.5.
Tweede hoofdstuk van de Cadela Força-trilogie waarin Carolina Bianchi de mannelijke broederschap en bijbehorende codes onderzoekt, die seksueel geweld in stand houden.

Hannibal, 18.5.
Herinterpretatie van Dido en Aeneas, waarbij kunstenaars uit Afrika en Europa video, live schilderijen en akoestische instrumenten combineren.

Anna Karenina, 23-24.5.
Bewerking van de roman van Tolstoj door Carme Portaceli, over het tragische lot van een vrouw die gevangen zit tussen passie en sociale conventies.
KVS – 146 rue de Laeken – 1000 – kvs.be.

Mais c'est quoi ton vrai métier ? 14 > 30.5.
Comedyshow waarin twee acteurs een kijkje achter de schermen geven van hun werk en het dagelijks leven van Belgische artiesten.

Marceline, 14 > 30.5.
Het poëtische verhaal van een klein meisje dat dankzij haar verbeelding haar moeilijke realiteit omzet in een wonderlijke wereld.
Cultureel centrum Riches-Claires – Rijkeklarenstraat 24 – 1000 – lesrichesclaires.be.

FESTIVALS.

Rock Around The Atomium, 3-4.5.
Loopbruglaan – 1020 – atomium.be. Rock'n'roll festival in het teken van Expo 58, met concerten, dj-sets, vintage market, classic cars, foodtrucks.

L'art et les tout-petits, 24.5 > 15.6.
Théâtre La montagne magique – Broekstraat 57 – 1000 – lamontagnemagique.be. Internationaal festival dat via allerlei artistieke vormen de verbeelding van jonge kinderen stimuleert.

Brussels Street Photography Festival, 29.5 > 1.6.
Reset – de Lignestraat 8 – 1000 – bspfestival.org. Festival dat straatfotografie promoot als kunstvorm en stedelijk onderzoeksmiddel.

CONCERTEN.

Amplitude, 15.5.
De Markten – Oude Graanmarkt 5 – 1000 – demarkten.be. Reeks concerten met focus op jong, Brussels muzikaal talent.

Anyma – Atomium Open Air, 17.5.
Atomium –Atomiumsquare – 1020 – thehangar.be. Meeslepende muziekshow in de openlucht met Anyma (Matteo Milleri), naast het Atomium.

Carolina Durante, 24.5.
La Madeleine – 1000 – lamadeleine.be. Allereerste concert in België van een van de belangrijkste indierockbands in Spanje.

ACTIVITEITEN.

Irisfeest, 3-4.5.
Verschillende plaatsen – irisfestival.brussels. Het feest van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest pakt opnieuw uit met een uitgebreid programma: op zaterdag de Iris Tipik Electro Night op het Paleizenplein – met onder andere Fatboy Slim – op zondag themadorpen in het Warandepark, de Iris Market met ambachtslui uit Brussel, de Iris Race of spectaculaire zeepkistenrace op de Kunstberg, en het hele weekend ook activiteiten in verschillende deelgemeenten.

Voddemet, 4.5.
Tour & Taxis (Gare Maritime) – Picardstraat 7 – 1000 – voddemet.be. Vintage rommelmarkt met professionele exposanten en particuliere deelnemers.

Stadskriebels, 4.5.
Tour & Taxis – 1000 – sportinbrussel.be/stadskriebels. Hét sportfeest voor jong en oud: demonstraties, klassieke spelen en allerlei activiteiten.

Beker van België, 4.5.
Koning Boudewijnstadion – Marathonlaan 135 – 1020 – belgianfootball.be. De finale, die om veiligheidsredenen werd uitgesteld, vindt nu plaats tussen Club Brugge en Anderlecht voor 40.000 toeschouwers.

Rommelmarkt Houba de Strooper, 10-11.5.
Houba de Strooperlaan – 1020 – brussel.be. Bezoek deze gezellige rommelmarkt om een unieke vondst te doen, van de feestelijke sfeer te genieten en de levendige buurt te herontdekken.

Workshops in de Centrale, 14-28.5.
CENTRALE | atelier – Sint-Katelijneplein 45 – 1000 – centrale.brussels. Als onderdeel van de tentoonstelling Wait and See leidt Oranne Mounition vijf intergenerationele workshops. Thema's in mei: Wassen landschappen en Rorschachtesten.

Internationale Beurs Afrikaanse Ondernemers, 17-18.5.
Tour & Taxis – Havenlaan 86C – 1000 – asbl-sm.org/la-foire. Beurs met onder andere lezingen en culturele activiteiten om de uitwisseling tussen Europa en de Afrikaanse diaspora te bevorderen.

Brussels Makers Market, 18.5.
Tour & Taxis (Gare Maritime) – Picardstraat 7 – 1000 – brussels-makers.market. Een ambachtsmarkt met handgemaakte, lokale en duurzame creaties van zowel amateurs als professionals.

Les yeux doux, 22.5.
Cultureel centrum Bruegel – Vossenstraat 1F – 1000 – ccbruegel.be. Een nieuwe filmclub zoomt dit seizoen in op de kindertijd en adolescentie aan de hand van een selectie films.

Circusdagen, 22 > 25.5.
Bronks – Varkensmarkt 15-17 – 1000 – bronks.be. De deelnemers van Circus Zonder Handen Zonen hun acrobatische kunsten tijdens een show vol circusmagie.

Heropening KBR Museum, 23.5.
KBR – Kunstberg – 1000 – kbr.be. Het museum van de Koninklijke Bibliotheek van België heropent – na renovatiewerken – zijn deuren en stelt opnieuw zijn rijke culturele en historische erfgoed tentoon.

Carnaval van Laken, 25.5.
MC Gare – Kerkeveldstraat 2 – 1020 – maisondelacreation.org. Inclusief volksfeest dat de traditie van 'de Dikke Koppen – les Grosses Têtes' van Laken in stand houdt, met kunstworkshops en een stoet.

25 jaar Zinneke, 25.5.
Masuiplein 13 – 1000 – zinneke.org. Zinneke viert zijn 25-jarig bestaan met een speciaal evenement. Op het programma: livemuziek, activiteiten, lezingen en workshops.

Projectenfeest, 24.5.
12u tot 17u – Maximiliaanpark – 1000. Een feestelijk moment om de acties van het Duurzaam Wijkcontract Helihaven-Antwerpen te ontdekken, met een rommelmarkt en activiteiten die voor iedereen toegankelijk zijn.

Brussels Urban Sessions, 4 > 6.7.
Jubelpark – 1000 – www.urbansessions.be. De Brussels Urban Sessions zijn terug met hun unieke mix van intense stadssporten en coole stadscultuur.



VILLE DE BRUXELLES
STAD BRUSSEL
CITY OF BRUSSELS

BRUCITY.
4 rue des Halles – 1000 Bruxelles.
02 279 22 11 – www.bruxelles.be.

URGENCES.	
112.	**Appel d'urgence européen.** Le 112 est un numéro d'appel d'urgence européen que vous pouvez utiliser en cas d'accident, d'agression, ou dans toute autre situation de détresse.
100.	**Pompiers et ambulance** (urgence).
101.	**Police** (urgence).
02 279 79 79.	**Police – Direction générale.** (Permanence : 8h > 22h). 30 rue du Marché au Charbon – 1000.
1733.	**Service de garde des médecins.**
070 660 160. 0903 99 000.	**Service de garde des pharmaciens de l'agglomération bruxelloise.**
070 245 245.	**Centre anti-poison.** (7j/7 & 24h/24) – **www.poisoncentre.be.**
116 000.	**Child Focus.**
0800 35 550.	**Le numéro vert pour les personnes âgées dans le cadre du Plan isolement de la Ville.**
0800 99 340.	**Écoute, aide et hébergement d'urgence pour personnes sans-abri ou personnes en détresse sociale** (CASU) 24h/24.

VIE PRATIQUE.	
02 279 22 11. lundi à vendredi : 8h30 à 16h30.	**Numéro général de la Ville de Bruxelles.**
	Population – Brucity 4 rue des Halles – 1000. Sur rendez-vous : cartes d'identité, passeports et permis de conduire. Permanence téléphonique : lundi > vendredi : 8h30 > 16h30.
	Bureau des étrangers – Brucity. Uniquement sur rendez-vous. Européens : **www.bruxelles.be/prendre-rendez-vous.** Non-européens : **HUE-NEU@brucity.be.** Permanence téléphonique : lundi > vendredi : 13h30 > 16h.
	Population – Laeken. 246 bd Émile Bockstael. Ouverture : lundi > mercredi : 8h30 > 12h & 13h30 > 16h. Jeudi : 8h30 > 12h, 13h30 > 18h. Vendredi : 8h30 > 13h.
	Population – Neder-Over-Heembeek. 30 Kruisberg. Ouverture : lundi > mercredi : 8h30 > 12h & 13h30 > 16h. Jeudi : 8h30 > 12h & 13h30 > 18h. Vendredi : 8h30 > 13h.
	Population – Haren. 8 rue de Cortenbach – Ouverture : jeudi : 13h30 > 18h.
	Population – Quartier Louise. 240 av. Louise. Ouverture : lundi > jeudi : 8h30 > 12h & 13h30 > 16h. Vendredi : 8h30 > 13h.
02 279 65 00.	**Bravvo – Service de prévention.** 37 rue de la Caserne – 1000 infoprevention@brucity.be – bravvo.bruxelles.be.
02 543 63 39.	**CPAS – accueil central.**
0800 17 071.	**Service Crèches.**
02 279 59 10.	**Service Jeunesse.**
02 279 36 70.	**Service Famille.**
02 427 69 25.	**Maison des familles.**
02 279 34 95.	**Service Seniors.**
0800 18 811.	**Infos handicap.**
0475 29 22 86.	**Garde d'enfants malades à domicile.**
02 279 38 10.	**Instruction publique.**
103.	**Écoute-Enfants de la Communauté française.**
107.	**Télé-Accueil.** Quelqu'un à qui parler 24h/24 dans l'anonymat.
078 15 25 56.	**Alcooliques Anonymes (AA).** alcooliquesanonymes.be.

OBJETS PERDUS, OBJETS TROUVÉS.	
	Objets trouvés sur le territoire de la Ville : afa.objetstrouves-verlorenvoorwerpen@brucity.be
070 232 000.	**STIB** (Botanique).
070 220 200.	**De Lijn.**
010 23 53 53.	**TEC.**
02 525 21 11.	**SNCB** (renseignements généraux).

PROPRETÉ PUBLIQUE.	
0800 901 07.	**Service Propreté Ville de Bruxelles** Numéro vert d'information et des plaintes. Collecte gratuite des encombrants en conteneurs 2x/an.
02 279 22 11.	Collecte gratuite d'encombrants à domicile 1x/an
0800 981 81.	**Bruxelles-Propreté** **www.bruxelles-proprete.be** Recypark Buda – 6 av. A. Van Oss – 1120 NOH. Ouvert : dim & lun : 14 h > 20h15. Mar & mer : 9h > 20h15. Jeu, ven & sam : 9h > 16h15. Collecte gratuite d'encombrants à domicile 2x/an, 3m³.
0800 14 477.	**ESPACES VERTS.**

TRAVAUX PUBLICS.	
02 279 60 33.	**Service Voirie de la Ville de Bruxelles.** **travauxdevoirie@brucity.be.** **www.fixmystreet.irisnet.be.**
070 23 32 36.	**Voiries régionales.** Région de Bruxelles-Capitale. **www.fixmystreet.irisnet.be.**

EAU – GAZ – ÉLECTRICITÉ.	
02 549 41 00.	**Sibelga** (Electricité & gaz) : Général.
0800 19 400.	**Odeur de gaz.**
02 274 40 66.	**Panne d'électricité.** **clients-klanten@sibelga.be – www.sibelga.be.**
02 739 52 11.	**Vivaqua** (eau): interventions urgentes – **www.vivaqua.be.**

www.bpost.be.	BUREAUX DE POSTE.
02 201 23 45.	**Centre – 1000.** 1 rue de Laeken. 17-19 rue des Bogards. 41-43 rue Stévin (Quartier européen).
	Laeken – 1020. 32 b1 rue Tielemans. 13-15 avenue de la Brise.
	Haren – 1130. 1031j chée de Haecht (à 1140 Evere).

ÉGOUTS.	
0800 901 07.	**En voirie publique communale** égout bouché.
02 739 52 11.	**En immeuble privé.** Odeurs d'égouts et égouts privés bouchés **Vivaqua** (24h/24) **www.vivaqua.be.**

URBANISME.	
02 279 29 29.	**Call Center.**

TOURISME & LOISIRS.	
02 513 89 40.	**Tourisme information.**

ENVIE D'UN NOUVEAU CHALLENGE ?LA VILLE DE BRUXELLES RECRUTE !
Postulez sur **jobs.bruxelles.be.**

COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

COLLEGE VAN BURGEMEESTER EN SCHEPENEN



Philippe Close

BOURGMESTRE
BURGEMEESTER

philippe.close@brucity.be – 02 279 47 40



Florence Frelinx

PREMIÈRE ÉCHEVINE
> Patrimoine public, Sports, Espaces verts et Bien-Être animal
EERSTE SCHEPEN
> Openbaar Patrimonium, Sport, Groene Ruimten en Dierenwelzijn

cabinet.f.frelinx@brucity.be – 02 279 44 30



Faouzia Hariche

ÉCHEVINE
> Instruction publique, Jeunesse, Ressources humaines et Petite Enfance
SCHEPEN
> Openbaar Onderwijs, Jeugd, Human Resources en het Jonge Kind

cabinet.f.hariche@brucity.be – 02 279 49 10



Anaïs Maes

ÉCHEVINE > Urbanisme, l'Espace public, Travaux de voirie, Mobilité et Enseignement néerlandophone
SCHEPEN > Stedenbouw en Openbare Ruimte, Openbare Werken, Mobiliteit en Nederlandstalig Onderwijs

kabinet.a.maes@brucity.be – 02 279 45 10



Clémentine Buggenhout

ÉCHEVINE > État civil, Affaires citoyennes, Seniors, Technologies de l'Information et Communication, Parc automobile et Achats et Facilities
SCHEPEN > Burgerlijke Stand, Burgerzaken, Senioren, Informatie- en Communicatietechnologie, Wagenpark en Aankopen en Facilities

cabinet.c.buggenhout@brucity.be – 02 279 47 20



Didier Wauters

ÉCHEVIN
> Affaires économiques, Emploi, Commerce et équipement communal
SCHEPEN
> Economie, Werk, Handel en Gemeentelijke Uitrusting

cabinet.d.wauters@brucity.be – 02 279 44 10



Delphine Houba

ÉCHEVINE
> Logement, Égalité des Chances, Tourisme et grands événements
SCHEPEN
> Huisvesting, Gelijke Kansen, Toerisme en Grote Evenementen

cabinet.d.houba@brucity.be – 02 279 48 50



Anas Ben Abdelmoumen

ÉCHEVIN > Finances et Propreté publique
SCHEPEN > Financiën en Openbare Netheid

cabinet.a.benabdelmoumen@brucity.be – 02 279 52 00



Frederik Ceulemans

ÉCHEVIN
> Rénovation urbaine, Climat, Participation citoyenne et Affaires néerlandophones
SCHEPEN
> Stadsvernieuwing, Klimaat, Burgerparticipatie, Nederlandstalige Aangelegenheden

kabinet.f.ceulemans@brucity.be – 02 279 44 40



David Weytsman

PRÉSIDENT DU CPAS
(Centre Public d'Action Sociale)
OCMW-VOORZITTER
(Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn)

president@cpasbxl.brussels voorzitter@ocmwbxl.brussels – 02 543 60 01



Dirk Leonard

SECRÉTAIRE COMMUNAL
STADSSECRETARIS

cabinet.secretaire@brucity.be kabinet.secretaris@brucity.be – 02 279 22 11

BXL LA VILLE DE STAD



bxltour.be

BXL TOUR

The bike race through Brussels

22.06 2025